

*The Largest Event for Baroque, Renaissance  
and Medieval Music in the Nordic Countries.*

**3–7 juni • June**  
**Gamla stan • Old Town**

**25<sup>th</sup>**  
*Anniversary*  
**EARLY**  
**MUSIC SWEDEN**

**XXV STOCKHOLM EARLY  
MUSIC FESTIVAL 2026**



**Program**  
*Programme*

*It's never too late to celebrate early music!*

## Välkomna till XXV Stockholm Early Music Festival!

Jubel på jubileet! 25 år med Stockholm Early Music Festival innebär samtidigt ett kvartssekel av modern tidig musikhistoria i Sverige. Ett gyllene tillfälle att stolt blicka tillbaka – och att andas in framtiden. Där finns berättelsen om festivalen som vuxit till en nationell scen för tidig musik, och som med målmedveten lust bidragit till att rita om kartan över genren. Här utmärker sig initiativet Early Music Day, en årlig milstolpe som idag förenar den tidiga musiken världen över på J.S. Bachs födelsedag den 21 mars. Från hjärtats djup: vårt klangfulla tack till alla möjliggörare, musikälskare och tonkonstnärer som har varit med och berikat denna glädjefest i fem lustrum!

Ett sprudlande franskt gästspel och konsertant opera inviger festivalen: *Il Caravaggio* under ledning av Camille Delaforge återupptäcker *Les Génies* av Mademoiselle Duval jämte Rameaus *Les Indes galantes*. Den världsberömda brittiska vokalensemblen *The Sixteen* belyser renässansens underbara imitationskonst och italiensk barock står i fokus i den talangfulle countertenoren Leandro Marziottes exklusiva framträdande. Medeltidens väg från en- till flerstämmighet utforskas av tyska *Ordo Virtutum* medan *AnonymA/Sollazzo* framför ljuvliga sånger ur *The Leuven Chansonier*. Den legendariske sångaren Pino de Vittorio firar Neapels 2500 år tillsammans med *Cappella Neapolitana* och *Hamburger Ratsmusik* presenterar den allra minsta och mest virtuosa medlemmen i gambafamiljen! Nordens största tidigmusikfestival avslutas med ett medryckande fyrverkeri direkt från Barcelona: *Opera Omnia* och *Spanish Baroque Fiesta*!

Miss inte detta: på Sveriges nationaldag får C. M. Bellmans enda fulländade sångspel *Bacchi Tempel* sin världspremiär efter nästan 250 år!

Det är aldrig för sent att fira tidig musik!



Peter Pontvik  
Konstnärlig chef EARLY MUSIC SWEDEN  
Ordförande NORDEM

## Welcome to XXV Stockholm Early Music Festival!

*Jubilation for the Jubilee! Twenty-five years of the Stockholm Early Music Festival also represent a quarter century of modern early music history in Sweden. A golden opportunity to look back with pride – and to breathe in the future. Here lies the story of a festival that has grown into a national stage for early music, and which with determined passion has helped redraw the map of the genre. A shining example is the initiative Early Music Day, an annual milestone that today unites early music across the world on J.S. Bach's birthday the 21st of March. From the bottom of our hearts: our resonant thanks to all enablers, music lovers and artists who have helped enrich this joyful celebration for five lustra.*

*A vibrant French guest appearance and concertante opera open the festival: *Il Caravaggio*, under the direction of Camille Delaforge, rediscovers *Les Génies* by Mademoiselle Duval alongside Rameau's *Les Indes galantes*. The world-renowned British vocal ensemble *The Sixteen* illuminates the wonderful art of Renaissance imitation, while Italian Baroque takes centre stage in the exclusive appearance of the talented countertenor Leandro Marziotte.*

*The medieval path from monophony to polyphony is explored by Germany's *Ordo Virtutum*, while *AnonymA/Sollazzo* perform enchanting songs from *The Leuven Chansonier*. The legendary singer Pino de Vittorio celebrates the 2500th anniversary of Naples together with *Cappella Neapolitana*, and *Hamburger Ratsmusik* presents the smallest and most virtuosic member of the viol family. The largest early music festival in the Nordic countries concludes with a dazzling finale direct from Barcelona: *Opera Omnia* and *Spanish Baroque Fiesta*!*

*Do not miss this: on Sweden's National Day, C. M. Bellman's only fully realised singspiel *Bacchi Tempel* receives its world premiere after almost 250 years!*

It's never too late to celebrate early music!



Peter Pontvik  
Artistic Director EARLY MUSIC SWEDEN  
Chair NORDEM



PETER PONTVIK,  
FOTO: PABLO PALMIERI

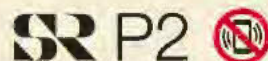
### Servering • Refreshments

3-6 JUNI ERBJUDER DELICO FÖRSÄLJNING AV VARMA OCH KALLA DRICKER MED TILLTUGG I SAMBAND MED KVÄLLSKONSERTERNA PÅ TYSKA KYRKANS GÅRD. • JUNE 3-6, DELICO WILL OFFER SALES OF HOT AND COLD DRINKS WITH SNACKS IN CONNECTION WITH THE EVENING CONCERTS IN THE COURTYARD OF THE GERMAN CHURCH.

|   |      |
|---|------|
| KAFFE/TE/MINERALVATTEN/LÄSK/LÄTTÖL •<br>COFFEE/TE/SPARKLING WATER/SOFT DRINKS/<br>LOW-ALCOHOL LAGER | 30:- |
| MACKA • SANDWICH  | 45:- |
| FIKABRÖD • PASTRIES   | 30:- |

KONTANT- OCH KORTBETALNING SAMT SWISH •  
CASH, CARD PAYMENT AND SWISH

**DeliCo**  
www.delico.nu



### Radiosända konserter • Radio broadcasts

Sveriges Radio P2 direktsänder kvällskonserten från Tyska kyrkan, 3/6, 20.00 samt spelar in konserterna 4/6 kl 20.30 i Tyska kyrkan samt 6/6 kl 18.00 i Finska kyrkan för senare sändning. För mer information, se [www.sr.se](http://www.sr.se).

Swedish Radio P2 will broadcast the evening concert live from the German Church 3/6 at 8:00 PM and will record the concerts 4/6 at 8:30 PM in the German Church and 6/6 at 6:00 PM in the Finnish Church for later broadcast. For more information, please visit [www.sr.se](http://www.sr.se).



H.M. DROTTNING SILVIA  
FOTO: LINDA BROSTRÖM/  
KUNGL. HOVSTATERNA

Stockholm Early Music Festival åtnjuter H.M. Drottning Silvias permanenta beskydd. • *Stockholm Early Music Festival enjoys the permanent patronage of Her Majesty Queen Silvia of Sweden.*



CECILIA SKINGSLEY  
FOTO: PETER NOROÄHL

Kära festivalbesökare,  
Jag hälsar er alla välkomna till Stockholm Early Music Festivals 25-årsjubileum i Stockholm. Det är mycket glädjande att EARLY MUSIC SWEDEN erbjuder sina besökare ett brett utbud från en fascinerande del av musikhistorien. Att få njuta av fantastiska konserter i historiska miljöer är underbart. Evenemanget har blivit en tradition i försommarens Stockholm – en tid då huvudstaden är som vackrast.

Cecilia Skingsley  
Landshövding Stockholm

*Dear festival-goers,  
I welcome you all to the 25th anniversary of Stockholm Early Music Festival. It is very gratifying that EARLY MUSIC SWEDEN offers its visitors a wide range from a fascinating part of music history. To be able to enjoy fantastic concerts in historical settings is wonderful. The event has become a tradition in early-summer Stockholm – a time when the capital is at its most beautiful.*

Cecilia Skingsley  
County Governor, Stockholm

## SEMFaround

KÄLLARBYN – Stora Nygatan 31

Öppet alla dagar från 11.00 • *Open every day from 11.00 AM*

Besök SEMFs festivalkrog!  
*Visit the SEMF Festival Restaurant!*

# Källarbyn



**KÄLLARBYN – Stora Nygatan 31**

EKOLOGISK MAT. ÖPPET PÅ FESTIVAL-  
KVÄLLAR 3-6/6 TILL 24.00!

Du får 10% rabatt mot uppvisande av biljett,  
SEMFestivalpass eller Generalprogram.

**ORGANIC FOOD. OPEN ON FESTIVAL  
EVENINGS 3-6 JUNE UNTIL MIDNIGHT!**

*You get a 10% discount upon presentation of your ticket,  
SEMFestivalpass or General Programme.*

## It's never too late to celebrate

**25 festivalår av tidig musik  
25 Festival Years of Early Music**

En fotoutställning av Pablo Palmieri, Per Axelsson m fl •  
*A Photo Exhibition by Pablo Palmieri, Per Axelsson and others.*

Vernissage: söndag 31 maj kl. 17.00. •  
*Opening Reception: Sunday, May 31 at 5:00 PM.*



**Fotoutställning • Photo Exhibition**

SUSANNE RYDÉN  
FOTO: LISELOTT STERNÓ

## Festivalinvgning • Festival Opening

TYSKA KYRKAN ONSDAG 3 JUNI, 19.30  
THE GERMAN CHURCH WEDNESDAY 3 JUNE, 7.30 PM

I närvaro av H.M. Drottning Silvia

*In the presence of HM Queen Silvia of Sweden*



H.M. DROTTNING SILVIA. FOTO:  
ELISABETH TOLL/KUNGL. HOVSTATERNA

OBS! Med anledning av H.M. Drottning Silvias närvaro ombedes publiken att ha intagit sina platser senast 19.25.

NB! Due to the presence of HM Queen Silvia, all audience members are kindly asked to take their seats by 7.25 PM at the latest.



THIERRY CARLIER  
FRANKRIKES AMBASSADÖR

KARIN SVANBORG-SJÖVALL  
FOTO: NINNI ANDERSSON/  
REGERINGSKANSLIET

### Invigningstalare • Inauguration Speakers:

THIERRY CARLIER, Frankrikes Ambassadör i Sverige •  
*Ambassador of France to Sweden*

KARIN SVANBORG-SJÖVALL, Statssekreterare, Kultur-  
departementet • *State Secretary at the Swedish Ministry  
of Culture*

### Medverkande • Participants

KARIN KOLTERUD, kulning • *Swedish herding calls*

YLVA GUSTAFSSON, jojk • *Såmi joik*

ANNA-KATARINA SCHATZL, psalmsång • *Swedish hymn singing*

## Il Caravaggio

TYSKA KYRKAN ONSDAG 3 JUNI, 20.00  
THE GERMAN CHURCH WEDNESDAY 3 JUNE, 8.00 PM

SR P2



SVERIGES RADIO P2 DIREKTSÄNDER KONserterN •  
SWEDISH RADIO WILL LIVE BROADCAST THE CONCERT

## Les Génies

Mademoiselle Duval &  
Monsieur Rameau 1736

MADEMOISELLE DUVAL  
(C. 1718–EFTER • AFTER 1775)  
Les Génies: Prolog • Prologue

Ouverture

Recitativ • *Recitativo*, Zoroastre: "Il est temps que mon art instruisse  
les mortels"

Aria, Zoroastre: "Esprits soumis à mes commandements"

Aria, Zoroastre: "Que la terre, le feu"

Air pour les génies

Aria, Zoroastre: "Quels bruits, quel doux accords!"

Aria, Amour: "Tout obéit, tout s'éveille à ta voix"

Aria, Amour: "Accourez jeux charmants"

Air pour les plaisirs

Sarabande

Kvartett • *Quartet*: "Du doux bruit de nos chants que ces  
lieux retentissent"

### Les Génies: Akt 1 • Act I

Ritournelle

Recitativ • *Recitativo*, Léandre: "Viens être le témoin du bonheur  
qui m'enchanté"

Aria, Léandre: "Les plaisirs dont l'amour sait enchanter les sens"

Aria, Lucile: "Asile des plaisirs"

Recitativ • *Recitativo*, Zerbin & Lucile: "Mérites-tu vovlage un coeur  
si tendre"

Recitativ • *Recitativo*, Lucile: "Amante infortunée, hélas!"

Entrée d'une douce harmonie

Recitativ • *Recitativo*, La principale nymphe: "Ah quel aveux  
charmant"

Duo, La principale nymphe & Léandre: "Amour, viens nous unir"  
Passacaille

Premier et deuxième passepied

Aria & kvartett • *quartet*, La nymphe: "Rions, chantons sous cet  
ombrage"

Recitativ • *Recitativo*, La principale nymphe & Léandre: "Tout pré-  
vient ici nos désirs"

Recitativ • *Recitativo*, Lucile, Léandre, Zerbin & La principale  
nymphe: "Poursuis ingrat"

Aria, La principale nymphe: "Venez, tyrans des airs"

### Les Génies: Akt 2 • Act 2

Aria, Zaire: "Douce erreur, charmante chimère"

Marche des gnomes

Recitativ • *Recitativo*, & duo, Zaïr & Adolphe: "Votre amour soumet  
tous ces peuples"  
Rondeau

### Les Génies: Akt 3 • Act 3

Recitativ • *Recitativo*, Isménide: "Que vois-je? Quel objet  
se présente à mes yeux?"

Ritournelle

Recitativ • *Recitativo*, Pircaride "Pour immoler une victime"

Aria, Pircaride: "Vous qui m'obéissez"

Recitativ • *Recitativo*, Numapire: "La perfide triomphe"

Aria, Numapire: "Servez les transports de ma rage"

Tambourin

### PAUS • INTERVAL

JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683–1764)

#### Les Indes Galantes

Les Boréades

Descente de Polymnie

Les Indes Galantes – Deuxième entrée

Air, Phani: "Viens, Hymen"

Recitativ • *Recitativo*, Huascar: "Elle est seule ... Parlons"

Aria, Huascar: "Obéissons sans balancer"

Recitativ • *Recitativo*, Huascar: "On vient, dissimulons  
mes transports"

Aria, Huascar: "Soleil, on a détruit tes superbes asiles"

Adoration du soleil

Aria, Huascar: "Brillant Soleil"

Air des Incas

Aria Huascar, "Clair Flambeau du monde"

Première et deuxième gavotte

Kör • *Choir*: "Dans les abîmes de la terre"

Recitativ • *Recitativo*, Huascar, Phani, Carlos: "Arrêtez, par ces feux  
le ciel vient de m'apprendre"

Recitativ • *Recitativo*, Huascar: "La flamme se rallume encore"

Nouvelle entrée: Danse du calumet de la paix

Duo & kör • *choir*: "Forêts paisibles"

Première entrée

Tambourin

Beräknad sluttid 22.00 • *Estimated finishing time 10.00 PM*

År 1736 var Parisoperan centrum för det franska musiklivet, fortfarande präglad av Lullys tragédie lyrique. Då presenterades både opera-baletten *Les Génies* av Mademoiselle Duval – den andra kvinnliga tonsättaren vars verk framfördes där – och Jean-Philippe Rameaus utökade version av *Les Indes galantes*. Duval, cembalist, tonsättare och dansös, var bara arton år gammal när verket hade premiär. Hon dirigerade själv från cembalon och *Les Génies* – en prolog och fyra

akter kring kärlekens olika uttryck – blev en stor framgång. Partituret återupptäcktes av Camille Delaforge och rekonstruerades vid Centre de musique baroque de Versailles inför den moderna premiären 2021. Duvals och Rameaus djärva uppfinningsrikedom drivs av samma fascination för det exotiska och det övernaturliga.

*In 1736, the Paris Opera stood at the centre of French musical life, still shaped by Lully's tragédie lyrique. That year saw both the opéra-ballet Les Génies by Mademoiselle Duval – the second female composer ever to have a work performed there – and Jean-Philippe Rameau's expanded version of Les Indes galantes. Duval, a harpsichordist, composer, and dancer, was only eighteen when her work premiered. Directing herself from the harpsichord, she led Les Génies – a prologue and four acts exploring different expressions of love – to great success. Rediscovered by Camille Delaforge and reconstructed at the Centre de musique baroque de Versailles, the score attracted international attention at its modern premiere in 2021. Both Duval and Rameau share a bold musical imagination, driven by a fascination with the exotic and the supernatural.*

#### Il Caravaggio

LILA DUFY, sopran • *soprano*

CÉLESTE PINEL, mezzosopran • *mezzo-soprano*

MATHIAS VIDAL, tenor

GUILHEM WORMS, basbaryton • *bass-baritone*

FIONA-EMILIE POUPARD, konsertmästare, barockviolin • *concertmaster, baroque violin*

SABINE STOFFER, barockviolin • *baroque violin*

GUILLAUME HUMBRECHT, barockviolin • *baroque violin*

JEAN-MARC HADDAD, barockviolin • *baroque violin*

LUCIE UZZENI, barockviola • *baroque viola*

JÉRÔME HUILLE, barockcello • *baroque cello*

FRANÇOIS LEYRIT, kontrabas • *double bass*

NATHALIE PETIBON, barockoboë • *baroque oboe*

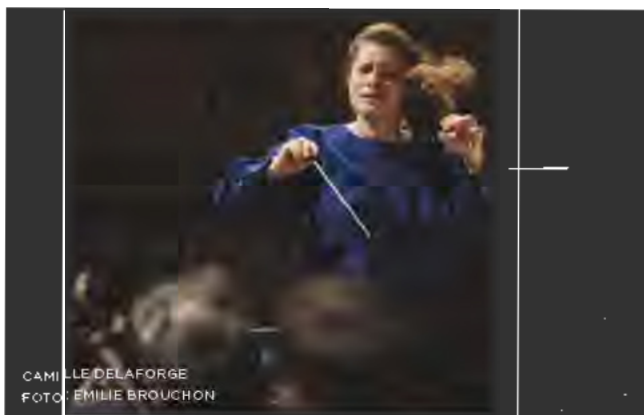
JEAN BREGNAC, traverso • *baroque flute*

FLORIAN GAZAGNE, barockfagott • *baroque bassoon*

BRICE SAILLY, cembalo • *harpsichord*

LAURENT SAURON, slagverk • *percussion*

CAMILLE DELAFORGE, dirigent • *conductor*



CAMILLE DELAFORGE  
FOTO: EMILIE BROUCHON



I SAMARBETE MED INSTITUT FRANÇAIS OCH FRANKRIKES  
AMBASSAD • IN COOPERATION WITH INSTITUT FRANÇAIS  
AND THE EMBASSY OF FRANCE IN STOCKHOLM.

Il Caravaggio under ledning av Camille Delaforge fokuserar på tidstrogen vokal- och instrumentaltrepertoar från barocken och den klassiska eran. Ensemblen samarbetar med framstående unga sångare och utmärker sig genom stark teatralitet, virtuositet och intensiv uttrycksstyrka. Il Caravaggio återupptäcker även bortglömda musikskatter och lyfter särskilt fram kvinnliga tonsättare som Élisabeth Jacquet de La Guerre och Mademoiselle Duval. Ensemblen gästnar regelbundet ledande scener i Frankrike som Théâtre des Champs-Élysées, Opéra Royal de Versailles och internationellt.

*Under the direction of Camille Delaforge, Il Caravaggio focuses on historically informed vocal and instrumental repertoire from the Baroque and Classical eras. The ensemble collaborates with outstanding young singers and is distinguished by its strong theatricality, virtuosity, and intense expressive power. Il Caravaggio is also dedicated to rediscovering forgotten musical treasures, with a particular focus on female composers such as Élisabeth Jacquet de La Guerre and Mademoiselle Duval. The ensemble regularly appears at leading concert venues in France such as Théâtre des Champs-Élysées, Opéra Royal de Versailles and internationally.*

Hon driver egen musikskola med inriktning på ensembler och kammarmusik och leder även babyrytmikgrupper i Centrumkyrkan i Sundbyberg. Alexander Lundberg är organist och körledare utbildad i Malmö och Paris. Han leder körer och spelar olika tangentinstrument i Solna församling samt frilansar som organist och cembalist.

*Heidi Rohlin Westin is a freelance musician and recorder teacher, educated at the Royal College of Music in Stockholm. She runs her own music school focusing on ensembles and chamber music and also leads baby music and rhythm groups at Centrumkyrkan. Alexander Lundberg is an organist and choral conductor trained in Malmö and Paris. He directs choirs and plays various keyboard instruments at Solna Parish, while also working freelance as an organist and harpsichordist.*

Även fredag 5 juni. • Also on Friday, June 5th.

### CODEX Early Music Ensemble

FINSKA KYRKAN, TORSdag 4 JUNI 12.00  
THE FINNISH CHURCH, THURSDAY 4 JUNE 12.00 NOON

### BabyBarock • BabyBaroque Rohlin Westin & Lundberg

STORKYRKOSALEN, TORSdag 4 JUNI 11.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL THURSDAY 4 JUNE, 11.00 AM



HEIDI ROHLIN WESTIN & ALEXANDER LUNDBERG. FOTO: JOHAN WESTIN

Sånger och instrumentalmusik för de allra minsta. Sjung, lyssna och dansa tillsammans med ditt barn i denna konsertstund med musik från medeltiden, renässansen och barocken i arrangemang av duon.

Vi sitter på mattor på golvet. Ta gärna med dig en egen handduk eller liten filt till ditt barn. Två barn (gratis) per betalande vuxen. För barn 3–18 månader.

*Songs and instrumental music for the very youngest. Sing, listen, and dance together with your child in this concert experience featuring music from the Middle Ages, the Renaissance, and the Baroque, arranged by the duo.*

*We sit on mats on the floor. You are welcome to bring your own towel or small blanket for your child. Two children (free of charge) per paying adult. For children aged 3–18 months.*

Beräknad sluttid 11.30 • Estimated finishing time 11.30 AM

HEIDI ROHLIN WESTIN, blockflöjt, sång och idé • recorder, vocals and concept

ALEXANDER LUNDBERG, cembalo, sång och slagverk • harpsichord, vocals and percussion

Heidi Rohlin Westin är frilansande musiker och blockflöjtslärare, utbildad vid Kungl Musikhögskolan i Stockholm.

## Early Transylvania

### Codex Caioni & Traditional Music

CODEX CAIONI (1637–1671)

#### Västeuropeiska danser • Western European Dances

Allemande – Balleta – Curranta polonica – Currenta – Currenta  
Currenta AGV – Gaillarda AGV

JOHANNES HONTERUS (1498–1549, BRAȘOV,  
TRANSSYLVANIEN • TRANSSYLVANIA)

Odae cum harmonis (1548)

Da puer plectrum

Vitam que faciunt beatiorem

CODEX CAIONI

#### Transylvanska hovdanser • Transylvanian Court Dances

Chorea – Tancz. Mikes Kelemen – Valtozo Tancz – Lapoczkas Tancz  
– Ötödik tancz – Apor Lazar – Tancza – Paikos Tancz

MARCO UCCELLINI (1603?–1680)

#### Aria sopra la Bergamasca "à la Transilvania"

(Venedig, 1642)

CODEX CAIONI (GIPSY SONGS)

Dádé Zingaricum – Tikha vğordnacza

CODEX CAIONI

#### Valakdanser • Wallachian dances

(Opnice-manuskriptet • The Manuscript of Opomce 1730 /  
Tablature Book Viotoris, 1600-talet • XVIIIth C.)

#### Traditionella danser från • Traditional dances from Ghimeș and Moldova

Hejsza – Kezes – Oroszsuka – Lassú magyaros – Sebes magyaros –  
Lérem – Alunelu Drumul dracului

**Traditionella rumänska danser från 1800-talet •  
Romanian traditional dances from the 19th century**  
Hora bătrânească – Hora de la Cotoroaia – Corăghiasca

**Rumänska danser från ett okänt manuskript •  
Romanian dances from an unknown manuscript (1863)**

**Ungerska danser från • Hungarian dances from  
Sfântu Gheorghe's Manuscript (1757)**

CODEX CAIONI  
Messias iam venit

Beräknad sluttid 13.00 • Estimated finishing time 1.00 PM

Den mångsidige franciskanermunken János Kájoni är känd som organist, orgelbyggare, tonsättare, översättare, tryckare, boksamlare och botanist. Codex Caioni (1634–1671), uppkallad efter honom, är en av de viktigaste musikhandskrifterna från 1600-talets Transsylvanien. Den rymmer en unik blandning av sakral musik, hovdanser, folkliga melodier och instrumentstycken från centraleuropeiska traditioner, med influenser från ungersk, rumänsk, romsk och västeuropeisk musik. Codex Caioni ger en fascinerande inblick i det mångkulturella musikkivet i dåtidens Transsylvanien och är idag en ovärderlig källa till regionens barocka och folkliga repertoar. Ensemblens programval omfattar vidare några ännu opublicerade musikstycken.

*The versatile Franciscan monk János Kájoni is known as an organist, organ builder, composer, translator, printer, book collector, and botanist. The Codex Caioni (1634–1671), named after him, is one of the most important musical manuscripts from seventeenth-century Transylvania. It contains a unique blend of sacred music, court dances, folk melodies, and instrumental pieces shaped by Hungarian, Romanian, Romani, and Western European influences. The Codex offers a fascinating insight into the multicultural musical life of the period and remains an invaluable source for the region's Baroque and folk repertoire. The ensemble's programme also includes several previously unpublished works.*

**CODEX Early Music Ensemble**

FILIP IGNÁC CSABA, blockflöjter, musikalisk ledning • recorders, musical direction  
KOVÁCS LÁSZLÓ, violín  
KOVÁCS ÉVA, violín  
LÁZÁR ZSOMBOR, violoncello & koboz • cello & koboz  
SZÓGYÖR ÁRPÁD, kontrabas & sång • double bass & vocals

CODEX Early Music Ensemble grundades hösten 1996 av musiklärare och studenter på musikavdelningen vid Transilvania-universitetet i Braşov, Rumänien. Ensemblen forskar om och framför tidig musik från Transsylvanien och Östeuropa. År 2023 tilldelades CODEX det ungerska kulturprisets för sin musikaliska insats. 2026 firar ensemblen sitt 30-årsjubileum.



I SAMARBETE MED RUMÄNSKA KULTURINSTITUTET I STOCKHOLM • IN COLLABORATION WITH THE ROMANIAN CULTURAL INSTITUTE IN STOCKHOLM



CODEX EARLY MUSIC ENSEMBLE  
FOTO: GYULA ADAM

CODEX Early Music Ensemble was founded in the autumn of 1996 by music teachers and students at the Department of Music of Transylvania University in Braşov, Romania. The ensemble researches and performs early music from Transylvania and Eastern Europe. In 2023, CODEX was awarded the Hungarian Heritage Prize for its musical achievements. In 2026, the ensemble celebrates its 30th anniversary.

**Seminarium • Seminar: Livia Camprubí Bueno**

STORKYRKOSALEN, TORS DAG 4 JUNI, 14.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL THURSDAY 4 JUNE, 2.00 PM

# From Crypts to Cathedrals

## Early Christian Liturgies

På engelska • In English

Hur lät den kristna liturgin före den gregorianska sången? Innan den senare kom att dominera västkyrkan blomstrade en rik mångfald av liturgiska och musikaliska praktiker kring Medelhavet. Seminariet bjuder in till upptäckt och rekonstruktion av den förkarolingiska – de tidiga kristna gemenskapernas – klangvärld. Här var sång mer än musik, en levande ritualpraktik formad av minne, rum och gemenskap.

*What did Christian liturgy sound like before Gregorian chant? Before the latter came to dominate the Western Church, a rich diversity of liturgical and musical practices flourished around the Mediterranean. This seminar invites participants to explore and reconstruct the sound world of the pre-Carolingian era, that of the early Christian communities. Here, chant was more than music – a living ritual practice shaped by memory, space, and community.*

Beräknad sluttid 15.00 • Estimated finishing time 3.00 PM

Livia Camprubí Bueno är violinist och forskare med specialisering inom tidig musik. Hon spelar barockviolin, viola och



medeltida vielle i olika projekt och är medlem i ensemblen Entrebescant. Sedan 2022 är hon verksam inom forskningsgruppen för medeltida musik vid Complutenseuniversitetet i Madrid, där hon bedriver doktorandstudier inom ERC-projektet Resound med fokus på hispanisk sång och liturgi.

*Livia Camprubi Bueno is a violinist and researcher specializing in early music. She performs on Baroque violin, viola, and medieval vielle in various projects and is a member of the ensemble Entrebescant. Since 2022, she has been active in the Medieval Music Research Group at the Complutense University of Madrid, where she is pursuing doctoral studies within the ERC project Resound, focusing on Hispanic chant and liturgy.*

I SAMARBETE MED SPANIENS AMBASSAD I STOCKHOLM OCH UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID. • IN COLLABORATION WITH THE EMBASSY OF SPAIN IN STOCKHOLM AND COMPLUTENSE UNIVERSITY OF MADRID.

MED STÖD AV • WITH SUPPORT BY EFTM



### Ordo Virtutum

FINSKA KYRKAN, TORSdag 4 JUNI 18.00  
THE FINNISH CHURCH, THURSDAY 4 JUNE 6.00 PM

# Mono-Polyphonic: The Early Vocal Ways

Kloster • Monastery St. Gallen, Ön • Isle of Reichenau (800-1100-talet • 9th-12th c.)

NOTKER BALBULUS (C. 840–912)

Sequence: Sancti spiritus

ANONYMA

Sequence De Sancto Ianuario Pangat ymnum Augiensis

Sequence De Sancto Marco Sancti martyris festum

Chartres (c. 1000)

ANONYMA

Organum: Alleluia V. – Multifarie olim

Organum: Responsorium – Petre amas me?

Organum: Alleluia V. – Video celos apertos

Codex Calixtinus – Katedralen i • Cathedral of Santiago de Compostela (1300-talet • 14th c.)

ANONYMA

Kyrie: Rex immense

Conductus: Congaudeant catholici

Conductus: Iocundetur

Notre-Dame de Paris (C. 1200)

PHILIPP THE CHANCELLOR (C. 1169–1236)

Dic Christi veritas

LÉONIN (VERKSAM • FL. 1163–1190)

Viderunt omnes

PHILIPP THE CHANCELLOR

Luto carens et latere

MANFRED BARBARINI LUPUS (VERKSAM • FL. 1557–1561)

Missa in festo Sancti Galli

Sanctus – Agnus Dei

Beräknad sluttid 19.00 • Estimated finishing time 7.00 PM

Omkring år 1000 vittnar manuskript från Frankrike och England om ett revolutionerande steg som på ett unikt sätt kom att forma den europeiska sång- och musikkulturen: den flerstämmiga versionen av enstämighet. Inledningsvis var detta inte polyfoni i betydelsen självständiga stämmor, utan snarare upptäckten av ett nytt musikaliskt perspektiv. Programmet omfattar sekvenser från Reichenau i tidig organumstil samt organa från Chartres. Ur detta utvecklades under 1100- och 1200-talen en mångfald polyfona stilar, såsom i den berömda Codex Calixtinus från Santiago de Compostela och vid Notre-Dame i Paris. Ännu på 1500-talet komponerade Manfred Barbarini Lupus i en arkaiserande polyfon stil för klostret Sankt Gallen – sånger för tidegården och mässan.

*Around the year 1000, manuscripts from France and England bear witness to a revolutionary development that would profoundly shape European vocal and musical culture: the transformation of monophony into polyphonic singing. Initially, this was not polyphony in the sense of independent voices, but rather the discovery of a new musical perspective. The programme includes sequences from Reichenau in early organum style as well as organa from Chartres. From these beginnings emerged, during the twelfth and thirteenth centuries, a wide variety of polyphonic styles, such as those found in the famous Codex Calixtinus from Santiago de Compostela and at Notre-Dame in Paris. Even in the sixteenth century, Manfred Barbarini Lupus composed in an archaising polyphonic style for the monastery of Saint Gall – music for the Divine Office and the Mass.*

### Ordo Virtutum

HUBERT MAYER, sång • vocals

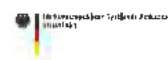
KLEMENS MÖLKNER, sång • vocals

PHILIPP NICKLAUS, sång • vocals

JÖRG RIEGER, sång • vocals

STEFAN JOHANNES MORENT, sång,

musikalisk ledning • vocals, musical direction



I SAMARBETE MED TYSKLANDS AMBASSAD I STOCKHOLM OCH DEUTSCHE GESELLSCHAFT ZU STOCKHOLM. • IN COLLABORATION WITH THE EMBASSY OF GERMANY IN STOCKHOLM AND DEUTSCHE GESELLSCHAFT ZU STOCKHOLM



ORDO VIRTUTUM  
FOTO: STEFAN MORENT

Vokalensemblen Ordo Virtutum grundades av Stefan Johannes Morent med syftet att förena musikvetenskaplig forskning med interpretation och öppna tillgången till det medeltida Europas musikaliska universum. Ensemblen bedriver omfattande forskning inför varje projekt och har publicerat ett stort antal inspelningar. Ordo Virtutum uppträder ofta vid internationella festivaler i Europa, USA och Australien. Stefan Morent har studerat musikvetenskap, medeltidsmusik och blockflöjt samt innehar en professur i musikvetenskap vid universitetet i Tübingen, Tyskland.

*The vocal ensemble Ordo Virtutum was founded by Stefan Johannes Morent with the aim of combining musicological research with performance and opening access to the musical universe of medieval Europe. The ensemble undertakes extensive research for each project and has released numerous recordings. Ordo Virtutum frequently performs at international festivals in Europe, the United States, and Australia. Stefan Morent studied musicology, medieval music, and recorder, and holds a professorship in musicology at the University of Tübingen, Germany.*



### The Sixteen

TYSKA KYRKAN TORS DAG 4 JUNI, 20.30  
THE GERMAN CHURCH THURSDAY 4 JUNE, 8.30 PM



SVERIGES RADIO P2 SPELAR IN KONserterN SOM SÄNDs  
VID SENARE TILLFÄLLE. • SWEDISH RADIO RECORDS THE  
CONCERT FOR BROADCASTING AT A LATER DATE.

# Masters of Imitation

ANONYMA/PLAINSONG

Lauda Jerusalem Dominum (Psalm 147)

ORLANDE DE LASSUS (C. 1532–1594)

Osculetur me osculo oris sui

JOSQUIN DES PREZ (C. 1450/55–1521)

Benedicta es caelorum Regina

ORLANDE DE LASSUS

Missa Osculetur me: Credo

JOHN TAVERNER (C. 1490–1545)

Gaude plurimum

PAUS • INTERVAL

JOHN TAVERNER (C. 1490–1545)

O splendor gloriae

ORLANDE DE LASSUS

Magnificat Benedicta es caelorum Regina

Salve Regina a 6

JEAN GUYOT DE CHATELET (1522–1588)

Benedicta es caelorum Regina

Beräknad sluttid 22.30 • Estimated finishing time 10.30 PM



THE SIXTEEN  
FOTO: JOHNNY MILLAR

”Något gammalt, något nytt, något lånat.” I Masters of Imitation står imitationskonsten och den sensuella musiken av Orlande de Lassus och Josquin des Prez i centrum. Lassus musik talar om både jordisk och gudomlig kärlek. Hans motetter, mässor och madrigaler skrevs för över 500 år sedan, men bär fortsatt på en berörande omedelbarhet och en raffinerad detaljrikedom. Djärvt utformade och finstämt sammanfogade är dessa kompositioner, i själva verket skapade av fragment ur annan musik – ibland av Lassus själv, ibland av hans högt vördade föregångare Josquin eller av en vacker avskalad gregoriansk sång. Efter två utsökta polyfona verk av John Taverner avslutas programmet med Guyot de Châtelets praktfulla Benedicta es caelorum Regina, en utsmyckad bearbetning av Josquins motett i sen franko-flamländsk stil.

“Something old, something new, something borrowed.” Masters of Imitation centres on the art of imitation and the sensual music of Orlande de Lassus and Josquin des Prez. Lassus’ music speaks of both earthly and divine love. His motets, masses and madrigals were written over 500 years ago yet still retain a moving immediacy and refined richness of detail. Boldly conceived and finely woven, these works are fashioned from fragments of other music – sometimes Lassus’ own, sometimes that of his revered predecessor Josquin, or the austere beauty of Gregorian chant. Following two exquisite polyphonic works by John Taverner, the programme concludes with Guyot de Châtelet’s magnificent Benedicta es caelorum Regina, an ornate reworking of Josquin’s motet in the late Franco-Flemish style.

### The Sixteen

JULIE COOPER, sopran • soprano  
CHARLOTTE MÖBBS, sopran • soprano  
VICTORIA METEYARD, sopran • soprano  
KATY HILL, sopran • soprano  
KIRSTY HOPKINS, sopran • soprano  
ALEXANDRA KIDGELL, sopran • soprano  
ROBIN BLAZE, alt • alto  
ELISABETH PAUL, alt • alto  
TANIA MURPHY, alt • alto  
ANNA SEMPLE, alt • alto  
MARK DOBELL, tenor  
OSCAR GOLDEN-LEE, tenor  
JEREMY BUDD, tenor  
GEORGE POOLEY, tenor  
WILL DAWES, bas • bass  
MICHAEL CRADDOCK, bas • bass  
ROB MACDONALD, bas • bass  
WILL HARMER, bas • bass

HARRY CHRISTOPHERS, dirigent • conductor

Oavsett om The Sixteen framför en enkel medeltida hymn eller gestaltar det musikaliska och känslomässiga språket i ett komplext körverk, gör de det med egenskaper som kännetecknar alla högklassiga ensembler: klanglig värme, rytmisk precision och oklanderlig intonation, jämte mod och intensitet. The Sixteen gav sin första konsert 1979 under ledning av grundaren och dirigenten Harry Christophers. Ensemblens banbrytande arbete har haft en djupgående betydelse för framförandet av körmusik och lockat en stor ny publik. Medlemmarna i The Sixteen rör sig självklart genom mer än fem århundraden av musik, något som speglas i deras årliga Choral Pilgrimage, framträdanden i ledande konserthus och prisbelönta inspelningar.

*Whether performing a simple medieval hymn or expressing the musical and emotional language of a complex choral work, The Sixteen does so with the qualities that define every great ensemble: warmth of sound, rhythmic precision and flawless intonation, combined with courage and intensity. The Sixteen gave its first concert in 1979 under the direction of founder and conductor Harry Christophers. The ensemble's pioneering work has had a profound impact on the performance of choral music and attracted a large new audience. The members of The Sixteen move effortlessly through more than five centuries of music, reflected in their annual Choral Pilgrimage, appearances at leading concert halls and award-winning recordings.*

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756–1791)

Duo för violin och viola • *Duo for Violin and Viola*

(K. 423)

Allegro – Adagio – Rondeau (Allegro)

JOSEPH BOLOGNE DE SAINT-GEORGE

**Les Caquets: Rondo en staccato**

(Arr. för violin och viola • *Arranged for violin and viola*)

Beräknad sluttid 13.00 • *Estimated finishing time 1.00 PM*



Joseph Bologne de Saint-George, även kallad Chevalier de Saint-George, är en unik gestalt i musikhistorien. Han föddes i den franska kolonin Guadeloupe som son till en adelsman och en mor som var slavinna. Efter ankomsten till Frankrike 1753 fick han en gedigen utbildning och utmärkte sig både som fäktare och violinvirtuos. Saint-Georges kompositioner charmade den parisiska publiken och han rörde sig obehindrat i högadelns societetsliv, där han blev nära vän med drottning Marie Antoinette. Senare jämfördes han med Wolfgang Amadeus Mozart och kom, med hänvisning till sin hudfärg, att kallas "den svarte Mozart". Dagens program tecknar ett dubbelporträtt av de båda tonsättarna och starka personligheterna, på många sätt varandras motsatser, men som samtidigt präglade musiklivet i slutet av 1700-talet.

*Joseph Bologne de Saint-George, also known as the Chevalier de Saint-George, is a unique figure in music history. Born in the French colony of Guadeloupe to a nobleman and an enslaved mother, he arrived in France in 1753, where he received an excellent education and distinguished himself both as a fencer and violin virtuoso. His compositions charmed Parisian audiences, and he moved freely within aristocratic society, becoming a close friend of Queen Marie Antoinette. Later compared to Wolfgang Amadeus Mozart, he became known as "the Black Mozart", in reference to his skin colour. Today's programme presents a double portrait of the two composers and strong personalities – in many ways opposites, yet both influential figures in the musical life of the late eighteenth century.*

PATRICK OLIVA, barockviolin • *baroque violin*

LIKA LALOUM, barockviolin & barockviola • *baroque violin & baroque viola*



I SAMARBETE MED INSTITUT FRANÇAIS OCH FRANKRIKES AMBASSAD • *IN COOPERATION WITH INSTITUT FRANÇAIS AND THE EMBASSY OF FRANCE IN STOCKHOLM.*

**BabyBarock • *BabyBaroque***  
**Rohlin Westin & Lundberg**

STORKYRKOSALEN, FREDAG 5 JUNI, 11.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL FRIDAY 5 JUNE, 11.00 AM

Mer information på sidan 8. • *More information on page 8.*  
Beräknad sluttid 11.30 • *Estimated finishing time 11.30 AM*

**Patrick Oliva & Lika Laloum**

FINSKA KYRKAN, FREDAG 5 JUNI 12.00  
THE FINNISH CHURCH, FRIDAY 5 JUNE 12.00 NOON

# Från slav till riddare – den andre Mozart

*From Slave to Knight – The Other Mozart*

JOSEPH BOLOGNE DE SAINT-GEORGE (1745–1799)

Sonat nr 1 för två violiner • *Sonata No. 1 for Two Violins*  
(Op. post.)

Allegro – Aria con variatione

JOSEPH BOLOGNE DE SAINT-GEORGE

Sonat nr 3 för två violiner • *Sonata No. 3 for Two Violins*  
(Op. post.)

Första satsen • *First Movement: Aria con variatione*

Barockviolinisten Patrick Oliva är utbildad vid musikhögskolan i Genève och Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris och specialiserad på 1600- och 1700-talets repertoar. Med ett starkt intresse för ornamentik och improvisation är Olivas mål att förmedla den tidiga musikens rikedom och livfullhet till dagens publik. Han gästar ofta festivaler runt om i Europa och samarbetar bl a med Les Arts Florissants och Les Talens Lyriques.

Lika Laloum studerade viola och violin vid Conservatoire à Rayonnement Régional i Paris. År 2006 vann hon andra pris i Frankrikes nationella tävling för unga violinister. Laloums nyfikenhet på historiska instrument ledde till uppdrag i ensembler som Le Poème Harmonique och Les Musiciens du Louvre. Hon framträder regelbundet som kammarmusiker.

*Baroque violinist Patrick Oliva studied at the conservatory in Geneva as well as at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris and specializes in seventeenth- and eighteenth-century repertoire. Deeply interested in ornamentation and improvisation, he seeks to convey the richness and vitality of early music to modern audiences. He regularly appears at festivals across Europe and collaborates with ensembles such as Les Arts Florissants and Les Talens Lyriques.*

*Lika Laloum studied viola and violin at the Conservatoire à Rayonnement Régional in Paris. In 2006, she won second prize in France's national competition for young violinists. Laloum's curiosity about historical instruments led to engagements with ensembles such as Le Poème Harmonique and Les Musiciens du Louvre. She regularly performs as a chamber musician.*



**Pannelsamtal • Panel discussion**

STORKYRKOSALEN, FREDAG 5 JUNI, 14.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL FRIDAY 5 JUNE, 2.00 PM

# Bacchi Tempel

– den okände Bellman  
– *the unknown Bellman*

På svenska • *In Swedish*

Inför världspremiären av Carl Michael Bellmans Bacchi Tempel på Sveriges nationaldag bjuds det in till ett inspirerande pannelsamtal kring Bellmans okända sångspel från 1783. Samtalet lyfter fram de senaste musikaliska rönen kring verk och tonsättare samt dess litterära, kulturhistoriska och konstnärliga dimensioner, genom perspektiv från forskning och scenisk tolkning.

*Ahead of the world premiere of Carl Michael Bellman's Bacchi Tempel on Sweden's National Day, this inspiring panel discussion explores Bellman's little-known musical play from 1783. The conversation highlights the latest musical discoveries surrounding the work and its composer, as well as its literary, cultural-historical, and artistic dimensions, through perspectives from both research and stage interpretation.*

Beräknad sluttid 15.00 • *Estimated finishing time 3.00 PM*

JENNIE NELL, ordförande i Bellmansällskapet •

*Chair of the Swedish Bellman Society*

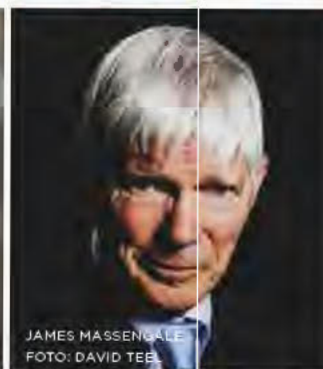
JAMES MASSENGALE, Bellman-forskare • *Bellman Scholar*

LARS LÖNNROTH, litteraturvetare • *Literary scholar*

MARTIN BAGGE, Bellman-uttolkare • *Bellman performer*

Lars Lönnroth, professor emeritus i litteraturvetenskap vid GU, har skrivit Ljuva karneval Om Carl Michael Bellmans diktning (2005) och "Bacchi Tempel – ett misskänt mästerverk (2019)". James Massengale, prof. emeritus (Nordiska studier) UCLA, har författat böcker om C.M. Bellman och Olof von Dalin och är även pianist. Medlem Kungl. Musikaliska Akademien, Riddare av Nordstjärneorden (2020). Jennie Nell är fil.dr. i litteraturvetenskap och forskar i litteratur, teater och musik. Hon är ordförande i Sällskapet Gustaf III, och även i Bellmansällskapet. Martin Bagge är visartist, kompositör och musikforskare. Uttolkare av Bellmans visor sedan 1980-talet, och hedersdoktor vid GU och ordförande i Svenska Visakademien.

*Lars Lönnroth, Professor Emeritus of Comparative Literature at the GU, is the author of Ljuva karneval: Om Carl Michael Bellmans diktning (2005) and "Bacchi Tempel – an Unrecognized Masterpiece (2019)" James Massengale, Professor Emeritus of Scandinavian Studies at UCLA, is the author of books on C. M. Bellman and Olof von Dalin and is also a pianist. He is a member of the Royal Swedish Academy of Music and was awarded the Royal Order of the Polar Star, in 2020. Jennie Nell holds a PhD in Comparative Literature and is a scholar of literature, theatre, and music. She is the chair of the Gustaf III Society, and of the Bellman Society. Martin Bagge is a singer, composer, and music researcher. An interpreter of Bellman's songs since the 1980s, and honorary doctor of GU and chair of the Swedish Ballad Academy.*



MEÐ SÄRSKILT STÖÐ AV • WITH SPECIAL SUPPORT FROM HELGE AX:SON JOHNSONS STIFTELSE, KUNGL.PATRIOTISKA SÄLLSKAPET, CHRISTIAN SCHÖNENBERGER.



**Leandro Marziotte & Gracia Barroca**

FINSKA KYRKAN, FREDAG 5 JUNI 18.00  
THE FINNISH CHURCH, FRIDAY 5 JUNE 6.00 PM

# The Beauty of the Rose

FILIPPO MARIA COLLINELLI (1668–1736)

**Kantat • Cantata: "Mira la bella rosa"**

Sinfonia

Recitativ • *Recitativo*: Mira la bella rosa

Aria: Se strali alla rosa

Recitativ • *Recitativo*: Ma, oh Dio, la bella rosa

Aria: È la rosa et è la vita

ARCANGELO CORELLI (1653–1713)

**Sonat i D-dur för violin • Sonata in D major for violin**

(op. 5 nr. 1)

I. Grave – Allegro – Adagio – Grave – Allegro – Adagio

II. Allegro – Adagio

III. Allegro

ANTONIO CALDARA (1670–1736)

**Aria: La bella rosa**

ur operan • *from the opera Dafne*

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)

**Kantat • Cantata "La bianca rosa"**

Aria: Sei pur bella, pur vezzosa, bianca rosa

Recitativ • *Recitativo*: Se vien l'ape ingegnosa

Aria: È certo allor sei la regina

**Trionsonat i G-dur nr 4 • Trio Sonata in G major No. 4**

(HWV 399)

II. Passacaglia för två violiner och basso continuo •  
*for two violins and continuo*

ANTONIO MARIA BONONCINI (1677–1726)

**Aria: "Quando vedo a mille rose"**

ATTILIO ARIOSTI (1666–1729)

**Kantat • Cantata "La Rosa"**

Sinfonia

Aria: Da procella tempestosa

Recitativ • *Recitativo*: Quando un raggio di Sol

Aria: Già di nuovo fastosa campeggia

Beräknad sluttid 19.00 • *Estimated finishing time 7.00 PM*

La Bella Rosa utforskar rosen som en spegel av människans skörhet, dess flyktiga skönhet men också de törnen som skyddar det värdefulla och dess förmåga att blomma på nytt efter stormen. Konsertens barocktonsättare – Filippo Collinelli, Antonio Caldara, Georg Friedrich Händel, Giovanni Bononcini och Attilio Ariosti – skildrar rosen ur olika perspektiv: begär, renhet, förlust och förnyelse. I denna resa blir musiken en reflektion över livets förgänglighet och motståndskraft och bjuder in oss att både uppskatta ögonblicket och finna skönhet i det förgängliga.



*La Bella Rosa explores the rose as a mirror of human fragility, its fleeting beauty, but also the thorns that protect what is precious and its ability to bloom again after the storm. The Baroque composers of the programme – Filippo Collinelli, Antonio Caldara, George Frideric Handel, Giovanni Bononcini, and Attilio Ariosti – portray the rose from different perspectives: desire, purity, loss, and renewal. In this journey, the music becomes a reflection on the transience and resilience of life, inviting us both to cherish the moment and to find beauty in the ephemeral.*

**LEANDRO MARZIOTTE,**  
countertenor & musikalisk ledning • *musical direction*

**Gracia Barroca**

IGNACIO RAMAL, barockviolin • *baroque violin*

ANGELA MORO, barockviolin • *baroque violin*

MARÍA ELENA MEDINA, viola da gamba • *viol*

JOAN SEGUI, cembalo • *harpsichord*

Den uruguayanske countertenoren Leandro Marziotte, utbildad i Strasbourg och Haag, profilerar sig som konsert- och operasångare med fokus på barockmusik. Han har vunnit första pris och publikens pris vid Händeltävlingen i Göttingen, Tyskland. Marziotte medverkar i ensembler som Cappella Mediterranea och Le Poème Harmonique och har sjungit som solist i operor av Händel, Monteverdi, Purcell och Gluck i Europa och Latinamerika. Ensemblen Gracia Barroca med säte i Barcelona grundades 2024 av Leandro Marziotte och utforskar, utöver barockrepertoaren, även moderna och latinamerikanska tonsättare ur ett barockt perspektiv.

*Uruguayan countertenor Leandro Marziotte, trained in Strasbourg and The Hague, has established himself as a concert and opera singer specializing in Baroque music. He won both first prize and the audience prize at the International Handel Competition in Göttingen, Germany. Marziotte collaborates with ensembles such as Cappella Mediterranea and Le Poème Harmonique and has appeared as a soloist in operas by Handel, Monteverdi, Purcell, and Gluck across Europe and Latin America. The ensemble Gracia Barroca, based in Barcelona, was founded in 2024 by Leandro Marziotte and explores, alongside the Baroque repertoire, modern and Latin American composers through a Baroque perspective.*



I SAMARBETE MED SPANIENS OCH URUGUAYS AMBASSADER I STOCKHOLM, OCH AC/E •  
IN COOPERATION WITH THE EMBASSIES OF SPAIN AND URUGUAY IN STOCKHOLM,  
AND AC/E

## Cappella Neapolitana & Pino de Vittorio

TYSKA KYRKAN, FREDAG 5 JUNI 20.30  
THE GERMAN CHURCH, FRIDAY 5 JUNE 8.30 PM



### Årets Mungiga • Swedish Early Music Award

FÖRE KONserterN TILLDELAS LARS JONSSON utmärkelsen  
ÅRETS MUNGIGA 2026 AV FÖRENINGEN FÖR TIDIG MUSIK. •  
BEFORE THE CONCERT LARS JONSSON WILL RECEIVE  
THE SWEDISH EARLY MUSIC AWARD 2026.

# Festiva Napoli 2 500!

ANONYMA/TRAD.  
Canto dei Carrettieri

FRANCESCO PROVENZALE (1624–1704)  
Sinfonia ur • from "Il Schiavo di sua moglie" – Napoli 1672  
Aria di Scaccia Napolitano "Me sento 'na cosa"

ANONYMA/TRAD.  
Tarantella

DOMENICO SARRO (1679–1744)  
Sinfonia ur • from "Ginevra Regina di Scozia" – Napoli 1720

MICHELANGIOLO FAGGIOLI (1666–1733)  
Tarantella della Catubba ur • from "La Cilla" – Napoli 1707

DOMENICO SARRO  
Sinfonia ur • from "Didone Abbandonata" – Napoli 1724

LEONARDO VINCI (1690–1730)  
"Vurria addeventare" ur • from "Li Zite 'ngalera" – Napoli  
1722

### PAUS • INTERVAL

LEONARDO VINCI  
Sinfonia ur • from "Partenope" – Napoli 1721  
Aria di Meneca "L'ommo è commo 'no piezzo de pane"  
ur • from "Li Zite 'ngalera"

FRANCESCO MANCINI (1672–1735)  
Sinfonia ur • from "Traiano" – Napoli 1721

GIOVANNI PAISIELLO (1741–1816)  
Aria di Pulcinella ur • from "Il Pulcinella vendicato" – Napoli  
1768

NICCOLÒ GRILLO (1700-TALET • 18TH C.)  
Cantata in lingua napoletana "Lo Matremmonio"

EMANUELE BARBELLA (1718–1777)  
Ninna nonna per prender sonno

NICCOLÒ GRILLO  
Cantata in lingua napoletana "Sosutose 'no juorno de'  
dormire"

Beräknad sluttid 22.30 • Estimated finishing time 10.30 PM

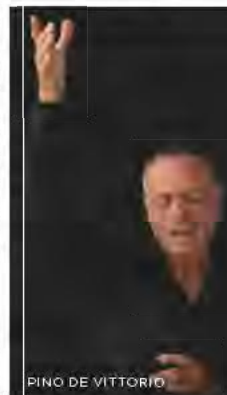
När Stockholm Early Music Festival fyller 25 år firar Neapel hela 2 500! Programmet förflyttar oss till 1600- och 1700-talens Neapel – den tidiga opera buffans huvudstad och en stad där musik, teater och gatuliv smälte samman till en alldeles egen



CAPPELLA NEAPOLITANA

scenkonst. Här växte genren *commedeja pe museca* fram, där virtuos sång, improvisation och Commedia dell'arte förenades i berättelser fyllda av humor, dramatik och mänsklig närvaro. Med subtil balans mellan satir och känslsamhet, elegans och dramatik speglar repertoaren den napolitanska barockteaterns säregna uttrycksvärld och dess magnetiska sceniska energi.

As Stockholm Early Music Festival celebrates its 25th anniversary, Naples marks an impressive 2500 years. This programme transports us to seventeenth- and eighteenth-century Naples – the capital of early opera buffa, where music, theatre, and street life merged into a distinctive form of stage art. It was here that the genre *commedeja pe museca* emerged, uniting virtuosic singing, improvisation, and Commedia dell'arte in stories filled with humour, drama, and human vitality. With a subtle balance of comedy and melancholy, elegance and drama, the repertoire reflects the unique expressive world and magnetic theatrical energy of Neapolitan Baroque theatre.



PINO DE VITTORIO

### PINO DE VITTORIO, sångsolist • vocal soloist

#### Cappella Neapolitana

MARCO PIANTONI, barockviolin • *baroque violin*  
PATRIZIO FOCARDI, barockviolin • *baroque violin*  
ROSARIO DI MEGLIO, barockviola • *baroque viola*  
MARCELLO SCANDELLI, barockcello • *baroque cello*  
GIORGIO SANVITO, kontrabas • *double bass*  
PIERLUIGI CIAPPARELLI, teorb • *theorbo*  
UGO DI GIOVANNI, teorb • *theorbo*  
ANGELO TRANCONE, cembalo • *harpsichord*

ANTONIO FLORIO, dirigent • *conductor*

Pino De Vittorio är sångare, skådespelare och en av de främsta förnyarna av den napolitanska barockens scenkonst. Född i Apulien och med rötter i Syditaliens muntliga traditioner förenar han virtuos sång med stark teatral närvaro, improvisation och folkligt uttryck. Hans tolkningar rör sig fritt mellan komik och melankoli och har gjort honom till en särpräglad gestalt på Europas tidig musik-scener. Antonio Florio grundade 1987 den ensemble som idag bär namnet Cappella Neapolitana. Ensemblens instrumentalister och sångare är specialiserade på napolitansk musik från 1600- och 1700-talet samt på återupptäckten av okända tonsättare.



I SAMARBETE MED ITALIENSKA AMBASSADEN OCH ITALIENSKA KULTURINSTITUTET I STOCKHOLM • IN COLLABORATION WITH THE ITALIAN EMBASSY AND THE ITALIAN CULTURAL INSTITUTE IN STOCKHOLM



*Pino De Vittorio is a singer, actor, and one of the foremost re-  
newers of Neapolitan Baroque stage art. Born in Apulia and  
rooted in the oral traditions of southern Italy, he combines vir-  
tuosic singing with strong theatrical presence, improvisation,  
and popular expression. His interpretations move freely between  
comedy and melancholy and have made him a distinctive figure  
on Europe's early music stages. In 1987, Antonio Florio founded  
the ensemble that today bears the name Cappella Neapolitana.  
Its instrumentalists and singers specialize in Neapolitan music of  
the seventeenth and eighteenth centuries, with a particular focus  
on rediscovering unknown composers.*



**Early Late Night Concert:  
Margaret Carpenter Haigh & Jonas Nordberg**

STORKYRKOSALEN, FREDAG 5 JUNI 23.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL, FRIDAY 5 JUNE 11.00 PM

# In darkness let me dwell

JOHN DOWLAND (1563–1626)  
**In darkness let me dwell**  
A fancy (PS)

NICHOLAS LANIER (1588–1666)  
**Nor com'st thou yet**

ALESSANDRO PICCININI (1566–1638)  
**Toccatà XIII**

LUIGI ROSSI (1597–1653)  
**Lamento di Zaida moro**

BARBARA STROZZI (1619-1677)  
**Lagrime mie**

JOHN DOWLAND  
**Orlando sleepeth**  
**In darkness let me dwell**

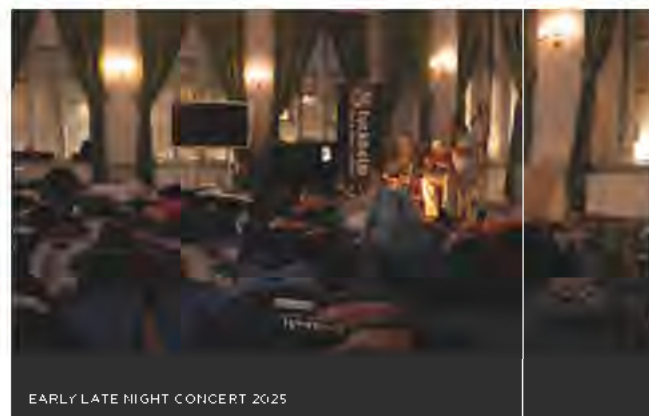
Beräknad sluttid 23.45 • *Estimated finishing time 11.45 PM*

På en Early Late Night Concert vilar du bekvämt på en madrass och lyssnar till tidig musik! In darkness let me dwell utforskar de sammanflätade världarna i den elisabetanska lutsången och det italienska recitativa lamentot tillika belyser det italienska inflytandet på den engelska vokalmusiken under 1600-talet. Dowlands musik inleder ett program som rör sig genom själfulla klagosånger och komplexa känslövrörelser hos Nicholas Lanier, Luigi Rossi och Barbara Strozzi.

*At the Early Late Night Concert, you lie down comfortably on a mattress while listening to relaxing early music! In darkness let me dwell explores the intertwined worlds of the Elizabethan lute song and the Italian recitative lament, while illuminating the Italian influence on seventeenth-century English*

*vocal music. Dowland's music opens a programme that moves through soulful laments and complex emotional landscapes in works by Nicholas Lanier, Luigi Rossi, and Barbara Strozzi.*

MARGARET CARPENTER HAIGH, sopran • *soprano*  
JONAS NORDBERG, luta • *lute*



Den USA-födda GRAMMY®-nominerade sopranen Margaret Carpenter Haigh är utbildad på University of Cambridge. Hon har av New York Times hyllats som en "standout" som fångslar publiken med sitt "perfekta vokala uttryck i utsökt framförda" konserter. Carpenter Haigh är numera bosatt i Uppsala. Jonas Nordberg är lutenist med ett brett register av knäppinstrument från 1500- till 1800-talet. Han är internationellt verksam som solist, kammarmusiker och ensemblespelare, och hans inspelningar för BIS Records har hyllats världen över.

*The US-born GRAMMY®-nominated soprano Margaret Carpenter Haigh studied at the University of Cambridge. The New York Times has praised her as a "standout" who captivates audiences with her "perfect vocal poise in exquisitely performed" concerts. Carpenter Haigh is now based in Uppsala. Jonas Nordberg is a lutenist with a wide range of plucked instruments spanning the sixteenth to the nineteenth centuries. He performs internationally as a soloist, chamber musician, and ensemble player, and his recordings for BIS Records have been acclaimed worldwide.*

Även lördagen den 6 juni. Mer information på sid. 38 • *Also on Saturday, June 6th. For more information, see page 38.*



**Tidig musik för barn • Early Music for Children**  
(Ensemble Villancico)

STORKYRKOSALEN, LÖRDAG 6 JUNI 10.30  
THE CATHEDRAL PARISH HALL, SATURDAY 6 JUNE 10.30 AM

# Det klingande guld

– en musikalisk skattjakt  
till 1600-talets Latinamerika

*The Resounding Gold – a musical treasure  
hunt through 17th-century Latin America*

På svenska • In Swedish

Kan man höra guld? Följ med på en musikalisk skattjakt, i båten över det stora havet till 1600-talets Latinamerika! I barnföreställningen Det klingande guld väntar ett äventyr fyllt av musik, rytmer och berättelser från en kontinent där människor från olika kulturer möttes för länge sedan. Kom och lyssna själv!

En färgstark föreställning med medlemmar ur ENSEMBLE VILLANCICO – för nyfikna barn 4–9 år och vuxna i alla åldrar.



*Can you hear gold? Join us on a musical treasure hunt, sailing across the great ocean to 17th-century Latin America! In the children's performance The Resounding Gold, an adventure awaits, filled with music, rhythms, and stories from a continent where people from many different cultures met long ago. Come and listen for yourself!*

*A colourful performance with members of ENSEMBLE VILLANCICO – for curious children aged 4–9 and adults of all ages.*

Beräknad sluttid 11.15 • Estimated finishing time 11.15 AM



Även söndag 7 juni. Mer information på s. 38 • Also on Sunday, June 7th. For more information, see page 38.

**Medlemmar ur • Members from Ensemble Villancico:**

JESSICA BÄCKLUND, sopran • *soprano*  
JANA LANGENBRUCH, blockflöjt • *recorder*  
LOVE TRONNER, tenor  
MAGDALENA MÄRDING, viola da gamba • *viol*  
MARTIN STRAND, slagverk • *percussion*

PETER PONTVIK/MAGDALENA MÄRDING, idé • *concept*



**The Next Generation: Pseudonym**

FINSKA KYRKAN, LÖRDAG 6 JUNI 12.00  
THE FINNISH CHURCH, SATURDAY 6 JUNE 12.00 NOON

# Baroque Influencers

Discret et distrait

FRANÇOIS COUPERIN (1668–1733)

*Apothéose de Lully*

Apollon persuade Lully et Corelli, que la réunion des goûts François et Italien doit faire la perfection de la Musique

FRANÇOIS COUPERIN

**Second Ordre “L’Espagnole” ur • from Les Nations**

Sonade – Sarabande – Bourrée/double – Passacaille

JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683–1764)

**Troisième Concert (RCT 9)**

La Lapoplinière – La Timide (1er & 2e rondeau) –  
Premier Tambourin – 2e Tambourin en Rondeau

GEORG PHILIPP TELEMANN (1681–1767)

**Sixième Quatuor (TWV 43:e4)**

Prélude – Gay – Vite – Gracieusement – Distrait – Modéré

Beräknad sluttid 13.00 • Estimated finishing time 1.00 PM

I 1700-talets Frankrike brottades både tonsättare och publik med balansen mellan den eleganta franska hovmusikens traditioner och lockelsen från utländska impulser – barocktidens egna “influencers”. Italienarna bländade med sin virtuositet och sina nya musikaliska former, folkliga



stilar började gradvis påverka det musikaliska medvetandet och även utländska tonsättare tog sig an den franska stilen på nya sätt. Discret et distrait fördjupar sig i denna värld av fransk förfining och dess sofistikerade förklädnader av italiensk virtuositet, polska folkrytmer och ren kärslighet.

*In eighteenth-century France, both composers and audiences grappled with balancing the elegant traditions of French court music with the allure of foreign trends – the Baroque era's own “influencers.” Italians dazzled with their virtuosity and new musical forms, folk styles gradually shaped the musical imagination, and foreign composers adopted the French style in new ways. Discret et distrait explores this world of French refinement and its sophisticated disguises of Italian virtuosity, Polish folk rhythms, and pure emotionality.*

**Pseudonym**

LIANE SADLER, traverso • *baroque flute*  
MAYA WEBNE-BEHRMAN, barockviolin • *baroque violin*  
STEPHEN MORAN, viola da gamba • *viol*  
GABRIEL SMALLWOOD, cembalo • *harpsichord*

Medlemmarna i Pseudonym förenades genom ett gemensamt konstnärligt uttryckspråk som omfattar musikens flyktiga natur och skapar fängslande upplevelser för publiken. Efter att ha mötts vid Schola Cantorum Basiliensis har ensemblen framträtt vid bland annat Telemann-Zentrum, Brühler Schlosskonzerte, WDR Radio, Erasmus klinkt!, AMUZ och NCEM York.

*The members of Pseudonym were brought together by a shared artistic language that embraces the fleeting nature of music and creates captivating experiences. After meeting at the Schola Cantorum Basiliensis, the ensemble has appeared at venues and festivals including the Telemann-Zentrum, Brühler Schlosskonzerte, WDR Radio, Erasmus klinkt!, AMUZ, and NCEM York.*

Beräknad sluttid 13.00 • Estimated finishing time 1.00 PM

I SAMARBETE MED AMUZ, ANTWERPEN  
IN COLLABORATION WITH AMUZ, ANTWERPEN



### Seminarium • Seminar: Bart Demuyt

STORKYRKOSALEN, LÖRDAG 6 JUNI, 14.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL SATURDAY 6 JUNE, 2.00 PM

## What is the Leuven Chansonnier?

Musikaliska inslag av medlemmar ur •  
Musical interludes by members of AnonymA/Sollazzo

På engelska • In English

För omkring tio år sedan dök en okänd, till synes gammal bok upp på auktion i Bryssel. Pergamentsidor prydda med subtila illuminationer, vackert noterad musik och medeltida fransk poesi. Vid den tiden var det oklart vilken betydelse detta lilla manuskript – knappt större än en iPhone – skulle få för den internationella musikvärlden. Resultaten av en grundlig analys överträffade alla förväntningar: det visade sig vara ett sångmanuskript, från slutet av 1400-talet med franco-flamländsk polyfoni av några av tidens mest framstående tonsättare. Ett högst exceptionellt fynd, med inte mindre än tolv unika verk som aldrig tidigare hade återfunnits i någon annan källa!

*About ten years ago, an unknown and seemingly ancient book appeared at an auction in Brussels. Parchment pages adorned with delicate illuminations, beautifully notated music, and medieval French poetry. At the time, it was unclear what significance this small manuscript – barely larger than an iPhone – would come to hold for the international music world. The results of a thorough analysis surpassed all expectations: it proved to be a chansonier, or song manuscript, from the late fifteenth century containing Franco-Flemish polyphony by some of the era's most distinguished composers. An exceptionally remarkable discovery, featuring no fewer than twelve unique works that had never before been found in any other source!*

Beräknad sluttid 15.00 • Estimated finishing time 3.00 PM

Bart Demuyt är chef för Laus Polyphony Festival i Antwerpen och Alamire Foundation vid universitetet i Leuven, Belgien. Utbildad vid Lemmensinstitutet i Leuven inom gitarr, kammarmusik och kördirigering med specialisering i tidig musik och sång, inledde han sin karriär inom musikvetenskap vid universitetet i Leuven. Han har därefter varit konstnärlig ledare för bland andra Cappella Pratensis, Flanders Festival Brugge – Musica Antiqua och konserthuset Concertgebouw i Brygge.

*Bart Demuyt is director of the Laus Polyphony Festival in Antwerp and the Alamire Foundation at the University of Leuven, Belgium. Trained at Leuven's Lemmens Institute in guitar, chamber music, and choral conducting, with a specialization in early music and voice, he began his career in musicology at the University of Leuven. He later served as artistic director of Cappella Pratensis, Flanders Festival Bruges – Musica Antiqua, and the Concertgebouw in Bruges.*



BART DEMUYT. FOTRYSIEMON  
VANDERHULST WANDERCAM



THE LEUVEN  
CHANSOONIER BOOK



KINGDOM OF BELGIUM

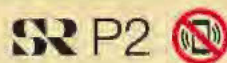
I SAMARBETE MED BELGIENS AMBASSAD OCH AMUZ,  
ANTWERPEN • IN COOPERATION WITH THE EMBASSY  
OF BELGIUM AND AMUZ, ANTWERPEN

MED STÖD AV • WITH SUPPORT BY EFTM



### AnonymA/Solazzo

FINSKA KYRKAN, LÖRDAG 6 JUNI 18.00  
THE FINNISH CHURCH, SATURDAY 6 JUNE 6.00 PM



SVERIGES RADIO P2 SPELAR IN KONserterN SOM SÄNDS  
VID SENARE TILLFÄLLE • SWEDISH RADIO RECORDS THE  
CONCERT FOR BROADCASTING AT A LATER DATE.

## The Leuven Chansonier

ANONYMA

Hélas l'avoye je desservi

ANTOINE BUSNOYS (C. 1430–1492)

Le corps s'en va

ROBERT MORTON (C. 1430–1479)

N'araige jamais mieux que j'ay?

ANONYMA

Henri Philipet

\*

P. CONVERT (VERKSAM • FL. C. 1470)

**Se mieulx ne vient**

JEAN MICHELET (VERKSAM • FL. C. 1470)

**S'il advient**

ANONYMA

**Vraiz amans**

\*

ANTOINE BUSNOYS

**Quant iay au coeur**

ANTOINE BUSNOYS / JOHANNES OCKEGHEM

(C. 1410–1497)

**Quant ce vendra**

JAQUES BARBIGNANT

(VERKSAM • FL. C. 1445–1460)

**L'omme bany**

ANONYMA

**Ravy d'amour**

\*

CHANSONNIER CORDIFORME

**Chiara fontana**

på melodin • *on the melody Jay pris amours*

ANONYMA (THE LEUVEN CHANSONNIER)

**Jay pris amours a ma devise**

ANONYMA

**J'ay pris ung poul a ma chemise**

ANONYMA (THE DIJON CHANSONNIER)

**J'ay prins deux pous a ma chemise**

ANONYMA (FIRENZE MAEL. XIX)

**Jam pris amour**

Beräknad sluttid 19.00 • *Estimated finishing time 7.00 PM*

Konserten presenterar ett urval ur den exceptionella Leuven Chansonnier, ett 1400-talsmanuskript som återupptäcktes 2015 efter århundraden av tystnad. Manuskriptet väckte internationell uppmärksamhet med sitt innehåll av tidigare okända sånger som varit förlorade i mer än 500 år. I centrum för programmet står chansonniere ns mest intima verk, där den höviska kärlekens förfinade språk övergår i djupt personliga skildringar av längtan, svartsjuka, ensamhet och livsöden. Vissa stycken antyder till och med närvaron av en kvinnlig röst bakom manuskriptet och ger en sällsynt inblick i senmedeltidens känslövärld. Genom dessa återupptäckta skatter väcks glömda röster åter till liv.

*The concert presents a selection from the remarkable Leuven Chansonnier, a fifteenth-century manuscript rediscovered in 2015 after centuries of silence. The manuscript caused an international sensation, containing previously unknown songs that had been lost for more than 500 years. At the heart of this programme are the chansonnier's most intimate works, where the refined language of courtly love gives way to deeply personal reflections on longing, jealousy, solitude and fate. Some pieces*

*even suggest the presence of a female voice behind the manuscript, offering a rare glimpse into the emotional world of the late Middle Ages. Through these rediscovered treasures, the concert brings forgotten voices vividly back to life.*

### AnonymA/Sollazzo

JOHANNA BEIER, sopran • *soprano*

JONATAN ALVARADO, tenor

FLORIS DE RYCKER, luta • *lute*

FILIPA MENESES, vihuela de arco

ANNA DANILEVSKAIA, vihuela de arco,

musikalisk ledning • *musical direction*



ANNA DANILEVSKAIA  
FOTO: MARA WINTER



SOLLAZZO ENSEMBLE  
FOTO: MARA WINTER

AnonymA/Sollazzo består av musiker specialiserade på senmedeltida musik och tidig renässansmusik. Ensemblen är uppmärksammad för sina historiskt informerade och personliga tolkningar där musikvetenskaplig forskning förenas med levande musikalitet. Sollazzo har mottagit flera internationella utmärkelser, bland annat vid York Early Music Competition och Cambridge Early Music Prize, och deras inspelningar har belönats med Diapason d'Or och Gramophone Editor's Choice. Den konstnärliga ledaren Anna Danilevskaia, specialist på vielle och vihuela de arco, grundade ensemblen 2014 för att utforska den medeltida repertoaren genom ett särpräglat konstnärskap.

*AnonymA/Sollazzo brings together musicians specializing in late medieval and early Renaissance music. The ensemble is acclaimed for its historically informed and highly personal performances, combining musicological research with vivid musicianship. Sollazzo has received several international distinctions, including awards at the York Early Music Competition and the Cambridge Early Music Prize, while its recordings have earned honours such as the Diapason d'Or and Gramophone Editor's Choice. Artistic director Anna Danilevskaia, a specialist in vielle and vihuela de arco, founded the ensemble in 2014 to explore medieval repertoire through a distinctive artistic vision.*



• KINGDOM OF BELGIUM



I SAMARBETE MED INSTITUT FRANÇAIS, FRANKRIKES OCH BELGIENS  
AMBASSAD • IN COOPERATION WITH INSTITUT FRANÇAIS AND THE  
EMBASSIES OF FRANCE AND BELGIUM IN STOCKHOLM.





**Tidig scen • Early Stage**

TYSKA KYRKAN LÖRDAG 6 JUNI 20.30  
THE GERMAN CHURCH SATURDAY 6 JUNE 8.30 PM

OBS! Ingen paus • NB: No interval

# Bacchi Tempel

**Världspremiär av Carl Michael Bellmans  
sångspel • World Première of Carl Michael  
Bellman's Singspiel**

På svenska • In Swedish

BACCHI TEMPEL  
(THE TEMPLE OF BACCHUS)

**Flodens sorl • The Murmur of the River**

**Böljan sig mindre rör • The Wave moves more Gently**

**Bakom dessa gröna lindar • Behind these green**

*Linden Trees*

**Uppå vattnets lugna våg • Upon the calm Wave of the Water**

**Sälla strand • Blessed Shore**

**Marche över allt • March above All**

**Fler verser kommer? • More Verses to come?**

**Manskap, giv akt • Crew, attention!**

**Hurra se min fåla • Hurray, behold my Steed**

**Skåden hit • Look this Way**

**Hvad må jag ej gråta • Why should I not weep**

**Om ödet skall mig skicka • If Fate should send Me**

**Sjung mina söner • Sing, my Sons**

**Sjungom systrar • Let us sing, Sisters**

**Ah! Monseigneur • Ah! Monseigneur**

**Tom är min flaska • My Bottle is Empty**

**Hvem är som ej vår broder minns • Who is there that does  
not remember our Brother**

**Bort allt vad oro gör • Away with all Worry**

Beräknad sluttid 21.45 • Estimated finishing time 9.45 PM

För första gången sedan utgivningen 1783 uppförs nationalskalden Carl Michael Bellmans enda fulländade sceniska opus, hans sångspel Bacchi Tempel. I regi av Patrik Sörling och bearbetad instrumentering av Jonas Dominique, återupplivar EARLY MUSIC SWEDEN ett unikt verk i svensk scenkonsthistoria – på Nationaldagen 2026!

I Bacchi Tempel möter vi Bellmans välkända gestalter – Ulla Winblad, Trundman, Mollberg och Movitz – i en fantasifull berättelse fylld av fest, ritualer och burlesk humor. Föreställningen är ett Tidig scen-specialprojekt med historiska förtecken som erbjuder en sällsynt möjlighet att återupptäcka C. M. Bellman som musikteaterskapare.

PETER PONTVIK

MED SÄRSKILT STÖD AV • WITH SPECIAL SUPPORT FROM HELGE AX:SON JOHNSON'S FOUNDATION, KUNGL. PATRIOTISKA SÄLLSKAPET, CHRISTIAN SCHOENENBERGER.

TACK TILL • THANKS TO:  
JOHANNA BROMAN ÅKESSON FÖR BIDRAG • FOR CONTRIBUTION



For the first time since its publication in 1783, Sweden's national poet Carl Michael Bellman's only fully realized stage work, the musical play *Bacchi Tempel*, will be performed. Directed by Patrik Sörling, with adapted instrumentation by Jonas Dominique, EARLY MUSIC SWEDEN revives a unique work in the history of Swedish theatre – on Sweden's National Day 2026!

In *Bacchi Tempel*, we encounter Bellman's well-known characters – Ulla Winblad, Trundman, Mollberg, and Movitz – in an imaginative story filled with festivities, rituals, and burlesque humour. The production is a special Early Stage project with historical dimensions, offering a rare opportunity to rediscover C. M. Bellman as a creator of musical theatre.

PETER PONTVIK



CARL MICHAEL BELLMAN

## Handlingen i Bacchi Tempel

Publiken leds in i en festlig procession mot Bacchus tempel. Bland deltagarna finns Movitz och Ulla Winblad, som tillsammans med det bacchiska följet tågar dit vinets gud ska hyllas. När templet nås bryter sånger och körer ut till Bacchus ära, och stämningen präglas av högtidlig fest och burlesk humor. Under ceremonin invigs deltagarna i Bacchus kult, och Ulla Winblad framträder som en central gestalt i den festliga gemenskapen.

Mitt i ritualen inträffar ett märkligt och symboliskt skeende: Movitz dör, men nästan samtidigt föds en ny Movitz – den bacchiska världens eviga krets lopp av liv, död och förnyelse. Kring Bacchus fortgår munterhet, sång och samvaro.

Carl Michael Bellman (1740–1795) var svensk tonsättare, poet och trubadur och räknas som en av den svenska litteraturens mest betydande gestalter och nationalskald. Han är främst känd för Fredmans epistlar och Fredmans sånger, där musik och dikt gestaltar miljöer och gestalter i 1700-talets Stockholm.

## Synopsis of Bacchi Tempel

The audience is led in a festive procession towards the temple of Bacchus. Among the participants are Movitz and Ulla Winblad, who together with the Bacchic retinue march to honour the god of wine. As the temple is reached, songs and choruses burst forth in praise of Bacchus, and the atmosphere is marked by solemn celebration and burlesque humour. During the ceremony, the participants are initiated into the cult of Bacchus, and Ulla Winblad emerges as a central figure within the festive fellowship.

In the midst of the ritual, a strange and symbolic event occurs: Movitz dies, yet almost at the same moment a new Movitz is born – the eternal cycle of life, death, and renewal within the Bacchic world. Around Bacchus, merriment, song, and conviviality continue unabated.

Carl Michael Bellman (1740–1795) was a Swedish composer, poet, and troubadour, and is regarded as one of the most significant figures in Swedish literature and a national bard. He is best known for Fredman's Epistles and Fredman's Songs, in which music and poetry portray the environments and characters of eighteenth-century Stockholm.

## Medverkande • Performers

**TRUNDMAN** - STAFFAN LILJAS, basbaryton • *bass-baritone*

**MOLLBERG** - MARTIN VANBERG, tenor

**ULLA WINBLAD** - MATHILDA SIDÉN SILFVER, mezzosopran • *mezzo-soprano*

**BELLMAN** - RICHARD FORSGREN, skådespelare • *actor*

**MOVITZ** - JONAS DOMINIQUE

**PRESTINNA** - MATILDA LARSSON, dansare • *dancer*

ELIN GABRIELSSON, barockviolin och musikalisk ledning • *baroque violin and musical direction*

KARL NYHLIN, citrinchen & mandolin • *citrinchen & mandolin*

MONICA CARLÉN, barockviola • *baroque viola*

MATS KLINGFORS, traversflöjt • *baroque flute*

JONAS DOMINIQUE, kontrabas • *double bass*

JONNY RÖNNLUND, slagverk • *percussion*

PATRIK SÖRLING, textbearbetning, regi och koreografi • *text adaptation, direction and choreography*

JONAS DOMINIQUE, musikalisk bearbetning • *musical adaptation*

ANNA KJELLSDOTTER, kostymör • *costume designer*

JOSEFINE CHIACCHIERO, producent och samordnare • *producer and coordinator*

PETER PONTVIK, idé och produktionsansvarig • *concept and production manager*

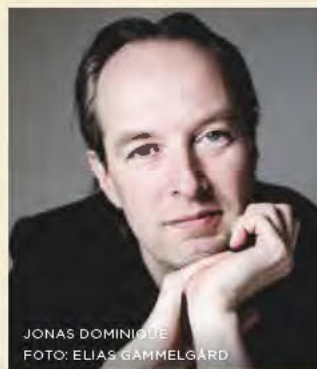
Basbarytonen Staffan Liljas är utbildad vid Operahögskolan i Stockholm och verksam inom opera och konsert, särskilt uppskattad för barock och klassisk repertoar. Han har framträtt vid bland annat Malmö Opera, Drottningholms Slottsteater och med Cappella Mediterranea. Mezzosopranen Mathilda Sidén Silfver är specialiserad på barockrepertoar och har studerat i Stockholm och Gent. Hon har sjungit på Drottningholms Slottsteater och Opera Ballet Vlaanderen. Martin Vanberg räknas som en av Skandinavien ledande barocktenorer, känd för sina Händel och Monteverditolkningar. Han samarbetar regelbundet med Europa Galante och Accademia Bizantina. Skådespelaren Richard Forsgren, utbildad vid Teaterhögskolan i Stockholm, har arbetat vid bland annat Dramaten och är uppmärksammas för produktioner där talteater och musik förenas. Matilda Larsson är dansare och koreograf med bakgrund i klassisk balett och modern dans, specialiserad på barockdans. Regissören och koreografen Patrik Sörling verkar inom opera och musikdramatik och har skapat produktioner i Sverige och internationellt, bland annat av *The Turn of the Screw* och *Dido and Aeneas*. Dirigenten och tonsättaren Jonas Dominique har arbetat med opera och konsertproduktioner i Sverige och utomlands, bland annat med Mozarts *Don Giovanni* och *Die Zauberflöte*. Barockviolinisten Elin Gabriellsson har en internationell karriär inom tidig musik och spelar regelbundet med ledande ensembler som Europa Galante och *Il Giardino Armonico*.



STAFFAN LILJAS  
FOTO: PABLO PALMIERI



MATILDA LARSSON  
FOTO: CHRISTINE ENGSTROM



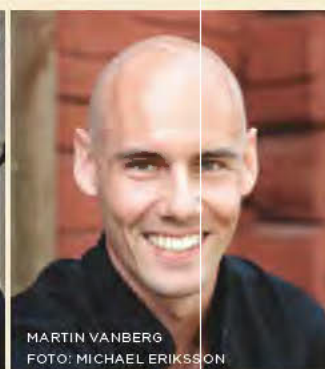
JONAS DOMINIQUE  
FOTO: ELIAS GAMMELGÅRD



RICHARD FORSGREN  
FOTO: ANNELI NYGÅRDS



ELIN GABRIELSSON  
FOTO: ANDREA MION



MARTIN VANBERG  
FOTO: MICHAEL ERIKSSON



MATHILDA SIDÉN SILFVER  
FOTO: NADJA SJÖSTRÖM



PATRIK SÖRLING  
FOTO: MICHAEL ERIKSSON

*The bass-baritone Staffan Liljas studied at the University College of Opera in Stockholm and is active in both opera and concert performance, particularly acclaimed for his interpretations of Baroque and Classical repertoire. He has appeared at Malmö Opera, the Drottningholm Palace Theatre, and with Cappella Mediterranea. The mezzo-soprano Mathilda Sidén Silfver specializes in Baroque repertoire and studied in Stockholm and Ghent. She has performed at the Drottningholm Palace Theatre and Opera Ballet Vlaanderen. Martin Vanberg is regarded as one of Scandinavia's leading Baroque tenors, renowned for his interpretations of Handel and Monteverdi. He collaborates*

regularly with *Europa Galante* and *Accademia Bizantina*. The actor *Richard Forsgren*, trained at the Stockholm Academy of Dramatic Arts, has worked at institutions including Royal Dramatic Theatre and is particularly noted for productions combining spoken theatre and music. *Matilda Larsson* is a dancer and choreographer with a background in classical ballet and contemporary dance, specializing in Baroque dance. The stage director and choreographer *Patrik Sörling* works in opera and music drama and has created productions in Sweden and internationally, including productions of *The Turn of the Screw* and *Dido and Aeneas*. The conductor and composer *Jonas Dominique* has worked on opera and concert productions in Sweden and abroad, including Mozart's *Don Giovanni* and *Die Zauberflöte*. The Baroque violinist *Elin Gabrielsson* has an international career in early music and performs regularly with leading ensembles such as *Europa Galante* and *Il Giardino Armonico*.



### Early Late Night Concert

**Margaret Carpenter Haigh & Jonas Nordberg**

STORKYRKOSALEN, LÖRDAG 6 JUNI 23.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL, SATURDAY 6 JUNE 11.00 PM

## In darkness let me dwell

På en Early Late Night Concert vilar du bekvämt på en madrass och lyssnar till tidig musik! • *At the Early Late Night Concert, you lie down comfortably on a mattress while listening to relaxing early music!*

Beräknad sluttid 23.45 • *Estimated finishing time 11.45 PM*

Även fredag 5 juni. Mer information på s. 26 • *Also on Friday, June 5th. For more information, see page 26.*



### Tidig musik för barn • *Early Music for Children* (Ensemble Villancico)

STORKYRKOSALEN, SÖNDAG 7 JUNI 10.30  
THE CATHEDRAL PARISH HALL, SUNDAY 7 JUNE 10.30 AM

## Det klingande guld

– en musikalisk skattjakt  
till 1600-talets Latinamerika

***The Resounding Gold – a musical treasure  
hunt through 17th-century Latin America***

Beräknad sluttid 11.15 • *Estimated finishing time 11.15 AM*

På svenska • *In Swedish*

Även lördag 6 juni. Mer information på s. 28 • *Also on Saturday, June 6th. For more information, see page 28.*



### Seminarium • *Seminar: Hivshu*

STORKYRKOSALEN, SÖNDAG 7 JUNI, 14.00  
THE CATHEDRAL PARISH HALL SUNDAY 7 JUNE, 2.00 PM

## Inughuit trumsång

– berättelser från en levande tradition

På engelska • *In English*

SÅ HÄR SÄGER HIVSHU: "När människor möter något de inte förstår tolkar de det. De översätter det till bekanta begrepp. De skapar teorier, kategorier och definitioner. Detta är inte förståelse. Det är anpassning. Antropologi och vetenskap har ofta närmat sig urfolks kunskap på detta sätt. I stället för att träda in i den verklighet som uttrycks formar de om den till något igenkännbart. Inuiternas trum-traditioner är ett exempel. I inuiternas förståelse är en sång inte ett objekt. Den är inte något som komponeras, lagras och spelas upp igen. En sång är levande."

*THIS IS WHAT HIVSHU SAYS: "When human beings encounter something they do not understand, they interpret it. They translate it into familiar terms. They create theories, categories, and definitions. This is not understanding. It is adaptation. Anthropology and science have often approached Indigenous knowledge in this way. Instead of entering into the reality being expressed, they reshape it into something recognizable. Inuit drum traditions are an example. In the Inuit understanding, a song is not an object. It is not composed, stored, and replayed. A song is alive."*

Beräknad sluttid 15.00 • *Estimated finishing time 3.00 PM*

Hivshu Peary väver samman personlig historia och Inughuitfolkets levande arv från norra Grönland. Med rötter i världens nordligaste samhälle förmedlar han i ord och ton berättelser om arktiskt liv, överlevnad och människans uråldriga relation till naturen.

*Hivshu Peary weaves together personal history and the living heritage of the Inughuit people of northern Greenland. Rooted in the world's northernmost community, he conveys through words and music stories of Arctic life, survival, and humanity's ancient relationship with nature.*



HIVSHU  
FOTO: GAYLA MORELL



HIVSHU  
FOTO: GAYLA MORELL

MED STÖD AV • *WITH SUPPORT BY* FFTM



## Hamburger Ratsmusik

FINSKA KYRKAN, SÖNDAG 7 JUNI 17.00  
THE FINNISH CHURCH, SUNDAY 7 JUNE 5.00 PM

# Salon de Paris

MARIN MARAIS (1656–1728)

**Ballet en Rondeau**  
**L'Arabesque**

CHARLES-HENRI DE BLAINVILLE (1711–1769)

**Sonata VI i G-dur • in G major**  
Spiritoso – Aria Amorososo – Allegro

ROBERT DE VISÉE (C.1655–1732/33)

**Les Silvains de Mr. Couperin**

PIERRE HUGARD (1726–1761)

**Deuxième Suite**

Sarabanda Amouroso – Le petit Fou –

Aria en Rondeau Le Penitens – Cor de Chasse – Le petit Concerto

JEAN-BAPTISTE-ANTOINE FORQUERAY (1699–1782)

**Chaconne La Buisson**

ROBERT DE VISÉE

**Air**  
**Chaconne**

JEAN BARRIÈRE (1707–1747)

**Sonata I i h-moll • in b-minor**  
Andante – Allegro – Largo – Allegro

ANTOINE FORQUERAY (1672–1745)

**La Mandoline**  
**La Leclair**

Beräknad sluttid 18.00 • Estimated finishing time 6.00 PM

Fram till början av 1700-talet var Versailles, med sin dyrkade Solkung, Europas politiska och kulturella metropol. Mot slutet av hans regeringstid började dock absolutismens prakt att blekna, och från 1715 och framåt, under den mer förfinade Ludvig XV, drog sig konsten och musiken tillbaka till den privata sfären och blev mer intim. Detta var pardessus de violens era, ett instrument som dök upp i Frankrike omkring 1690. Den minsta medlemmen i viola da gamba-familjen blev så populär att en unik och mycket förfinad musikstil utvecklades för den. Prinsessor lärde sig att spela instrumentet och adelsdamer uppträdde med det i Paris salonger.

Simone Eckert spelar på ett originalinstrument byggt av François Gaviniès i Paris år 1748.

*Until the beginning of the 18th century, Versailles, with its adored Sun King, was the political and cultural metropolis of Europe. However, the splendour of absolutism began to fade at the end of his reign and from 1715 onwards under the more refined Louis XV. art and music experienced a retreat into the private*



HAMBURGER RATSMUSIK  
FOTO: PHILIPP TROCHIM • SIMONE ECKERT

*sphere and became more intimate. This was the era of the pardessus de viole, which appeared in France around 1690. The smallest member of the viola da gamba family became so popular that a unique and very delicate style of music was developed for it. Princesses learned to play it and noble ladies performed with it in the salons of Paris.*

*Simone Eckert features an original instrument by François Gaviniès, built in Paris in 1748.*

## Hamburger Ratsmusik

SIMONE ECKERT, pardessus de viole & viola da gamba • viol  
ULRICH WEDEMEIER, teorb, barockgitarr •  
theorbo, baroque guitar  
SUSANNE PAULSEN, cembalo • harpsichord

Hamburger Ratsmusik kan blicka tillbaka på ett halvt årtusende av musikhistoria i Hamburg, där musiker redan år 1522 hade en fast anställning. Ensemblen återupplivades 1991 av Simone Eckert och har sedan dess ägnat sig åt historiskt informerad framförandepraxis på originalinstrument. Musikerna utforskar framför allt mindre kända repertoar från sina föregångare och har dokumenterat sina musikaliska återupptäckter genom konserter världen över och omkring 40 CD-inspelningar, varav de flesta är världspremiärsinspelningar. Sedan 2014 presenterar ensemblen även den egna konsertserien *elbwærts* i KomponistenQuartier i Hamburg.

*Hamburger Ratsmusik can look back on half a millennium of musical history in Hamburg, where the city employed permanent musicians as early as 1522. Revived in 1991 by Simone Eckert, the ensemble has since devoted itself to historically informed performance practice on original instruments. Its musicians focus particularly on exploring lesser-known repertoire connected to their predecessors and have documented these rediscoveries through concerts worldwide and around 40 CD recordings, most of them world premiere recordings. Since 2014, the ensemble has also presented its own concert series, *elbwærts*, at the KomponistenQuartier in Hamburg.*

Tysklandsambassaden i Stockholm



DEUTSCHE GESELLSCHAFT

I SAMARBETE MED TYSKLANDS AMBASSAD I STOCKHOLM OCH DEUTSCHE GESELLSCHAFT ZU STOCKHOLM (TYSKA SÄLLSKAPET) • IN COOPERATION WITH THE EMBASSY OF GERMANY IN STOCKHOLM AND DEUTSCHE GESELLSCHAFT ZU STOCKHOLM (THE GERMAN SOCIETY)

## Opera Omnia

TYSKA KYRKAN, SÖNDAG 7 JUNI 19.30  
THE GERMAN CHURCH, SUNDAY 7 JUNE 7.30 PM

OBS! Ingen paus • NB: No interval

# Saraø

– ¡Spanish Baroque Fiesta!

DIEGO PÉREZ DE CAMINO (1738–1796)  
Cuando el lucido circo

JUAN FRANCÉS DE IRIBARREN (1699–1767)  
Digo que no he de cantarla  
Qué bien, abejas  
Llévame los ojos  
Viendo que Gil hizo raya

FRANCISCO JOSÉ DE CASTRO (C. 1670–C. 1730)  
Sonata Quinta  
Preludio – Allemanda – Giga

DIEGO PÉREZ DE CAMINO  
Vengan a la iglesia  
Mi pastor enamorado  
Vengan, Vengan  
La gustosa tonadilla

JUAN FRANCÉS DE IRIBARREN  
Xácara de fandanguillo

Beräknad sluttid 20.45 • Estimated finishing time 8.45 PM

1700-talets spanska villancicos är fortfarande sällsynta på dagens konsertscener. Med kvällens framförande vill Opera Omnia återerövra denna bortglömda värld, där teater och folklig anda ger liv åt musik som en gång avfärdades för att den trotsade centraleuropeiska ideal. Ensemblen sammanför verk av Juan Francés de Iribarren, kapellmästare i Málaga, och Diego Pérez de Camino, hans fascinerande men förbisedda motsvarighet, verksam i den spanska staden Santo Domingo de la Calzada. Deras villancicos frammanar livfullheten i ett 1700-talsfirande där tradition, dans, galant elegans och förklassiska klangfärger möts. Opera Omnia omfamnar denna musik med samma frihet, grace och vitalitet som tonsättarna själva fyllde den med.

18th-century Spanish villancicos are still rare on today's concert stages. With tonight's performance Opera Omnia seeks to reclaim this forgotten world, where theater and popular spirit breathe life into music once dismissed for defying Central European ideals. The ensemble brings together works by Juan Francés de Iribarren, chapel master in Málaga, and Diego Pérez de Camino, his fascinating yet overlooked counterpart, who flourished in the Spanish town of Santo Domingo de la Calzada. Their villancicos evoke the vibrancy of an 18th-century celebration, where tradition, dance, galant elegance and pre-classical colors mingle. Opera Omnia embraces this music with the same freedom, grace and vitality its composers infused it with.

## Opera Omnia

MANON CHAUVIN, sopran • soprano  
CRISTINA TEIJEIRO, sopran • soprano  
JORGE ENRIQUE GARCÍA, alt • alto  
FRAN DÍAZ-CARRILLO, tenor  
FABIO BARRUTIA, bas • bass  
BEATRIZ AMEZÚA, barockviolin II • baroque violin II  
GUILLERMO MARTÍNEZ, barockcello • baroque cello  
SILVIA JIMÉNEZ, kontrabas • double bass  
JORGE LÓPEZ ESCRIBANO, cembalo • harpsichord  
JOSÍAS RODRÍGUEZ, barockgitarr • baroque guitar  
DANIEL GARAY, slagverk • percussion

ISAAC M. PULET, barockviolin I och musikalisk ledning •  
baroque violin I and musical direction



Opera Omnia, under ledning av violinisten Isaac M. Pulet, ägnar sig åt att återupptäcka det spanska och hispanoamerikanska muskarvet från barocken och klassicismen. Ensemblens tolkningar söker en klangvärld präglad av de hispaniska traditionernas egen rytmik, färgrikedom och uttrycks kraft. Opera Omnia har tilldelats GEMA-priserna för bästa 1700-talsensemble (2022) och bästa 1600-talsensemble (2024) och har framträtt vid Utrecht Early Music Festival samt andra ledande internationella festivaler.

Opera Omnia, under the direction of violinist Isaac M. Pulet, is dedicated to rediscovering the Spanish and Hispano-American musical heritage of the Baroque and Classical periods. The ensemble's interpretations seek a sound world shaped by the distinctive rhythm, colour, and expressive power of Hispanic traditions. Opera Omnia received the GEMA Awards for Best 18th-Century Ensemble (2022) and Best 17th-Century Ensemble (2024), and has appeared at the Utrecht Early Music Festival as well as other leading international festivals.



I SAMARBETE MED SPANIENS AMBASSAD OCH AC/E •  
IN COOPERATION WITH THE EMBASSY OF SPAIN AND AC/E

## Biljettinformation • Ticket information

Biljetter kan köpas på nätet via [www.earlymusicsweden.se](http://www.earlymusicsweden.se) eller på biljettkontoret intill Mäster Olofsgården, Svartmangatan 6. Det går också att förboka biljetter genom att ringa 072-224 42 42 under biljettkontorets öppettider. Förbokade biljetter hämtas ut och betalas på biljettkontoret senast en halvtimme före konsertens början. Du kan betala kontant, med kort eller SWISH.

*Tickets are available online through [www.earlymusicsweden.se](http://www.earlymusicsweden.se) or at the Ticket Office next to Mäster Olofsgården, Svartmangatan 6 during the festival. It is also possible to book tickets by calling the festival phone number +46 72 224 42 42 during ticket office opening hours. Pre-booked tickets must be collected and paid for in the ticket office no later than half an hour before the start of the concert. You are welcome to pay using cash, card or SWISH.*

### Biljettkontoret: öppettider Ticket Office: Opening hours

#### Svartmangatan 6

|                |               |
|----------------|---------------|
| Onsdag 3 juni  | 11.00 – 18.00 |
| Torsdag 4 juni | 13.00 – 19.00 |
| Fredag 5 juni  | 13.00 – 19.00 |
| Lördag 6 juni  | 13.00 – 19.00 |
| Söndag 7 juni  | 13.00 – 18.00 |

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Wednesday 3 June | 11.00 AM – 6.00 PM |
| Thursday 4 June  | 1.00 PM – 7.00 PM  |
| Friday 5 June    | 1.00 PM – 7.00 PM  |
| Saturday 6 June  | 1.00 PM – 7.00 PM  |
| Sunday 7 June    | 1.00 PM – 6.00 PM  |

### SEMFestivalpass: 2 690 kr

Numrerade platser i A-sektion i Tyska kyrkan samt markerade parkettplatser i Finska kyrkan. Gäller för alla evenemang utom Early Late Night Concert och BabyBarock. • *Numbered seats in Section A in the German Church as well as selected stalls seats in the Finnish Church. Valid for all events, except Early Late Night Concert and BabyBaroque.*

**UNGDOMS-25ÅRS-JUBILEUMSERBJUDANDE**  
**25% rabatt för besökare t o m 25 år**  
**YOUTH 25TH ANNIVERSARY OFFER**  
**25% discount for visitors aged 25 and under**

Gäller konserter i Tyska kyrkan och Finska kyrkan, enbart vid köp på biljettkontoret eller vid respektive konserts biljettkassa. • *Valid for concerts at the German Church and the Finnish Church, only when purchasing tickets at the ticket office or at the ticket desk for the respective concert.*

## Kontakt • Contact

- ✉ info@semf.se
- ✉ Postadress • Postal address  
EARLY MUSIC SWEDEN  
Götgatan 62 (6 tr), SE-118 26 Stockholm
- ☎ +46 (0)8-30 43 29
- 👍 facebook.com/EarlyMusicSweden  
@earlymusicsweden Hashtag: #semf2026

### Tyska kyrkan • The German Church

Numrerade platser i fyra sektioner. Insläpp 30 minuter före konserten. • *Numbered seats in four sections. Admission 30 minutes before the concert.*

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| A-sektion • A section         | 475–595 kr            |
| B-sektion • B section         | 315–395 kr            |
| C-sektion • C section         | 195–355 kr            |
| D-sektion • D section         | 145 kr                |
| Barn & ungdom • Child & Youth | 25% rabatt • discount |

OBS! I Tyska kyrkan överförs bilder från scenen till B/C/D-sektionerna via bildskärm. • *NB! In The German Church, images from the stage are transmitted to a screen in the B/C/D sections.*

### Finska kyrkan • The Finnish Church

Onummerade platser. Insläpp 30 minuter före konserten. *Unallocated seating. Admission 30 minutes before the concert.*

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| Parkett • Parquet             | 155–355 kr            |
| Läktare • Balcony             | 145–155 kr            |
| Barn & ungdom • Child & Youth | 25% rabatt • discount |

Biljettförsäljningen flyttar från SEMFs biljettkontor till Finska kyrkans entrékassa, 30 minuter före konserten. Välkommen att betala kontant eller med SWISH (ej kort). • *Ticket sales for the Finnish Church will be transferred from the SEMF Ticket Office to the entrance of the church, 30 minutes before the start of the concert. Here you are welcome to pay with cash or SWISH (not credit card).*

### Storkyrkosalen • The Cathedral Parish Hall

Onummerade platser. Insläpp 15 minuter före konserten. *Unallocated seating. Admission 15 minutes before the concert.*

|  |               |
|--|---------------|
| Lunchkonserter • Lunchtime concerts              | 145–195 kr    |
| Seminarier • Seminars                            | 125–455 kr    |
| BabyBarock (vuxna) • BabyBaroque (adults)        | 145 kr        |
| Tidig musik för barn • Early Music for Children: |               |
| –Vuxna • Adults                                  | 145 kr        |
| –Upp till 12 år • up to 12 years                 | gratis • free |
| Early Late Night Concert                         | 255 kr        |

Biljetter till Storkyrkosalen kan även köpas vid dörren, från 30 minuter före evenemangets början. Här är du välkommen att betala kontant eller med SWISH (ej kort). • *Tickets to the Cathedral Parish Hall can also be purchased at the door, from 30 minutes before the start of the event. Here you are welcome to pay with cash or SWISH (not credit card).*

# Karta över Gamla stan Map of the Old Town

**STORKYRKOSALEN**  
**THE CATHEDRAL PARISH HALL**  
Trädgårdsgatan 9



**FINSKA KYRKAN**  
**THE FINNISH CHURCH**  
Slottsbacken 2



**Kgl. Slottet**

**Biljettkontor**  
**Ticket Office**

**MÄSTER OLOFGÅRDEN**  
Svartmangatan 6



**Stor-  
torget**

**Skeppsbron**

**TYSKA KYRKAN**  
**THE GERMAN CHURCH**  
Tyska brinken 13



SEMFs officiella artisthotell • Official festival hotel:

**THE  
COLLECTOR'S  
HOTELS**



[www.thecollectorshotels.se](http://www.thecollectorshotels.se)

EMS tackar alla fantastiska volontärer  
som gör festivalen möjlig.

EMS thanks all the amazing volunteers  
who make the festival possible.

## Festivalproduktion • Festival production

**Konstnärlig chef & producent •**

**Artistic Director & Producer:**

Peter Pontvik

**Chefsassistent • Executive Assistant:**

Anna-Katarina Schatzl

**Volontärsamordnare • Volunteer coordinator:**

Kim Lindeberg

**Transportkoordinatör • Transportation coordinator:**

Jan Ove Hafstad

**Aktivitetskoordinatör • Activity coordinator:**

Gunnar Spånberger

**Textbearbetning • Text editing:**

Anna-Katarina Schatzl, Peter Pontvik,

Kim Lindeberg, Adèle Fourcade

**Arenaansvariga • Arena managers:**

Othmar Flick, Kari Mäkinen, Monika Banach

**Officiell fotograf • Official photographer:**

Pablo Palmieri

**Videodokumentation • Video documentation:**

Johan Sandback

**Klavertekniker & stämmare •**

**Keyboard technician & tuner:**

Dan Johansson

**Biljettkontor • Ticket Office:**

Jenny Chen, Erik Almhagen

**Scen • Stage:**

Solna Scen

**Grafisk form • Graphic design:**

Markus Ström Media

www.mediastrom.se

**EMS Logotype:**

Agnes Enerlund, Markus Ström

**Tryck • Print:**

SIB-tryck, Norsborg

**Festivalbild • Festival photo:**

Charles Plume, Pablo Palmieri

**Festivalmodell •**

**Festival model 2026:**

Camille Delaforge



ANNA-KATARINA SCHATZL



GUNNAR SPÅNBERGER



KIM LINDEBERG



KARI MAKINEN



PABLO PALMIERI



MONIKA BANACH



OTHMAR FLICK



JAN OVE HAFSTAD



EVERT VAN BERKEL



JENNY CHEN

## EARLY MUSIC SWEDEN

är en ideell förening • is a non-profit association.

Ordförande • President: Evert van Berkel

Vi minns vår mångåriga volontärkollega • We remember our  
long-standing volunteer colleague Eva Tardelius Bengtsson.



FESTIVALVOLONTÄRERI • FESTIVAL VOLUNTEERS! FOTO: PABLO PALMIERI

## NORDEM NORDIC EARLY MUSIC

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Baroktoberfest (DK)                                   | camerataoresund.com/baroktoberfest  |
| BRQ – Vantaa Festival (FI)                            | brq.fi                              |
| EARLY MUSIC SWEDEN (SE)                               | earlymusicsweden.se                 |
| Föreningen för Tidig Musik (SE)                       | ftm.se                              |
| Haapsalu Early Music Festival (EE)                    | studiovocale.ee                     |
| International Marco Scacchi Early Music Festival (IT) | valdovurumai.it                     |
| The International Bach<br>Chamber Music Festival (LV) | music.lv/bachfestival               |
| NoMeMus (SE)  | nomemus.se                          |
| Oslo Early (NO)                                       | osloearly.no                        |
| Performing Premodernity (SE)                          | facebook.com/performingpremodernity |
| REMA (EU)   | rema-eemn.net                       |
| Skálholt Summer Concerts (IS)                         | sumartonleikar.is                   |
| Sastamala Gregoriana (FI)                             | sastamalagregoriana.fi              |
| Svamuli – The Finnish Early Music Association (FI)    | svamuli.fi                          |
| Vadstena-Akademien (SE)                               | vadstena-akademien.org              |

NORDEM är en internordisk  
organisation för tidig musik,  
verksam sedan 2006.

[www.nordem.org](http://www.nordem.org)

## XIV SEMF CHRISTMAS EDITION 2026

Lördag 5 december

Tyska kyrkan

Saturday 5 December

The German Church

Save the date!

## Huvudfinansiärer & partners • Main Funders & Partners



THE  
BARBERO  
OSHER  
PRO MUSICA  
FOUNDATION  
ONE FERRY BUILDING  
SUITE 255  
SAN FRANCISCO, CA 94111

SR P2

Med stöd från Stockholms stad

Financial support by the City of Stockholm

THE  
COLLECTOR'S  
HOTELS

Svenska kyrkan Svenska Sista Genstrude församling

INSTITUT  
FRANÇAIS

ITALIANO  
CULTURA

Embassy of Italy  
Stockholm



JLL MED STÖD AV  
REGION STOCKHOLM

Svenska kyrkan  
FINSKA FÖRSAMLINGEN  
I STOCKHOLM

AC/E  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

KULTURRÅDET

Med stöd av Christian Schoenenberger • With the support of Christian Schoenenberger

EMS tackar • thanks: Mayumi Kamata, Dan Johansson, Michael Dierks, Merja Aapro

## Finansiärer & partners • Funders & Partners

Svenska kyrkan  
STOCKHOLMS  
DOMKYRKA/FÖRSAMLING



aeid

Finlandssvenska kyrkans församling

RUMÄNSKA  
KULTURINSTITUTET

Helge Ax:son Johnsons stiftelse

Frankrikes Ambassad

TIDIC  
MUSIK  
Fennish Early Music Society



Kongl. Svenska Akademin

Prins Carl Gustavs stiftelse

ALMA  
FOUNDATION

DEUTSCHE GESELLSCHAFT

EFFER

RESOUND



ALMA  
FOUNDATION

MO

EFFER

MEDIASTERN

Embassy of Hungary in  
Stockholm, Norway, Denmark and Finland

DeliCo

PKHEDBERG  
FOUNDATION

PABLO  
PALMIERI



Kallakögen

## Medlemskap • Memberships

## Systerfestival • Sister Festival

NORDEM  
NORDIC EARLY MUSIC

GAMLA STANS  
FÖRENING

SASTAMALA  
GREGORIANA



Sweden Festivals

sastamalagregoriana.fi

Nästa festival • Next festival:

2–6 juni • June 2027



earlymusicsweden.se

Early Music Day:

21 mars • 21 March

